

Ieri la Palatul Marii Adunări Naționale s-au deschis

Lucrările celui de-al V-lea Congres A. R. L. U. S.

Sâmbătă dimineața, la Palatul Marii Adunări Naționale s-au deschis lucrările celui de-al V-lea Congres al Asociației romine pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică A.R.L.U.S.

La lucrări iau parte delegații aleși în adunările ce au avut loc în Capitală și în toate centrele regionale din țară — muncitori fruntași, inovatori și raționalizatori din fabrici, uzine, mine, frunțași ai recoltelor bogate, academicieni și alți oameni de știință, artiști și culturiști, profesori și învățători, activiști ai A.R.L.U.S.-ului, care s-au distins în munca pe lângă înfrățirea prieteniei romino-sovietice.

Participanții la Congres au întâmpinat cu puternice aplauze pe tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica, Gheorghe Apostol, Constantin Pirulescu.

În sală se află numeroși invitați — membri ai C.C. al P.M.R., ai guvernului și Președintelui Marii Adunări Naționale, conducători ai instituțiilor centrale și ai organizațiilor obștești, ziaristi romini și corespondenți ai presei străine.

Sînt de asemenea, prezenți membrii delegației Asociației de prietenie sovieto-romine în frunte cu E. I. Afanasenko, președintele Asociației, ministrul învățămîntului al R.S.F.S.R., precum și A. A. Epișev, ambasadorul U.R.S.S. la București și membri ai ambasadei sovietice.

Cuvîntul de deschidere a Congresului a fost rostit de acad. Ilie Murgulescu, vicepreședinte al Consiliului General A.R.L.U.S. Congresul a adoptat în unanimitate următoarea ordine de zi: 1) Darea de seamă a Consiliului General A.R.L.U.S. cu privire la activitatea desfășurată între cele două Congrese; 2) Alegerea noului Consiliu General A.R.L.U.S.

Întîrindu-se în ordinea de zi a lucrărilor congresului, a luat cuvîntul acad. Petre Constantinescu-Iași, vicepreședinte al Consiliului General A.R.L.U.S., care a prezentat darea de seamă.

În numele delegației pe care o conduce, E. I. Afanasenko a adresat Congresului un calduros cuvînt de salut. Totodată conducătorul delegației sovietice a transmis celui de-al V-lea Congres al A.R.L.U.S.-ului un mesaj adresat de Președintele Uniunii Asociațiilor sovietice de prietenie și relații culturale cu țările străine și de con-

ducerea Asociației de prietenie sovieto-romine. În mesaj se arată, printre altele, că relațiile de prietenie dintre cele două popoare care își au tradiția în trecut îndepărtat, au cunoscut o înflorire fără seamăn odată cu eliberarea României de sub jugul fascist. Aceste relații au la bază colaborarea multilaterală și ajutorul reciproc frătesc.

La nobila operă de întărire a legăturilor de prietenie romino-sovietice, se spune în încheiere în mesaj, aduce o mare contribuție A.R.L.U.S.-ul care în cei 15 ani de existență și-a câștigat un binemeritat prestigiu nu numai în România, ci și peste hotarele ei.

Cuvîntarea conducătorului delegației sovietice și mesajul pe care l-a transmis au fost primite cu puternice și îndelungate aplauze.

După pauza, lucrările Congresului au continuat sub președinția acad. Ceza Petrescu, care a dat citire saluțului adresat Congresului de acad. C. I. Parhon, președintele A.R.L.U.S.

După ce își exprimă regretul de a nu putea participa la lucrările Congresului, acad. C. I. Parhon scrie printre altele:

Prietenia față de lumea nouă, dragostea față de constructorii comunismului a încolțit din mult timp în conștiințele oamenilor adevărați de pe meleagurile noastre. Sămînța aceasta a dat roade îmbelsugate, pe care le culge necontenit constructorii socialismului din patria noastră. Și de fiecare dată cînd zăbovim puțin, ca să contemplăm peisajul realizărilor înfrățite, nu putem să nu le asociem cu înfrățirea romino-sovietică, cu ideea minunată a prieteniei popoarelor noastre.

În încheiere acad. C. I. Parhon urează delegaților și Congresului dezbateri rodnice și spor la muncă.

Textul saluțului a fost primit cu multă căldură de participanții la Congres.

După alegerea comisiei pentru propunerea noului Consiliu General A.R.L.U.S. și a comisiei pentru redactarea rezoluției congresului au început discuțiile asupra dării de seamă.

În ședința de dimineață au luat cuvîntul prof. Alexandru Roșca, vicepreședinte al Consiliului regional A.R.L.U.S. Cluj, Eroul Muncii Socialiste ing. Ilie Trandafirescu, de la Uzinele „Ernst Thälmann” din Orașul Stalin, și Maria Zidaru, președinta gospodăriei agricole colective „Steagul lui Lenin” din regiunea Baia Mare, Marin Florea Ionescu, vice-

președinte al Consiliului General A.R.L.U.S. Anton Moldoveanu, directorul Combinatului petrochimic, Borzești, regiunea Bacău, acad. Gh. Ionescu-Sisești, Spiridon Bulete, secretar al Consiliului regional A.R.L.U.S. București, Octav Livezeanu, vicepreședinte al Consiliului General A.R.L.U.S., ing. Mircea Marincescu de la Uzinele „Sămănătoarea” din Capitală, C. Paraschivescu-Bălăceanu, președintele Consiliului regional A.R.L.U.S. București, și Marin Zamfir, maistru la Uzinele metalurgice „Progresul” din Brăila.

În ședința de după amiază, lucrările au continuat sub președinția tov. Maria Rosetti, care a dat citire unei scrisori adresate congresului de acad. Tudor Arghezi, prin care el își exprimă regretul de a nu putea participa la congres, în scrisoare acad. Tudor Arghezi scrie printre altele: „Pentru înfrățirea noastră, acum în istoria relațiilor de la stat la stat se aude cuvîntul prieteniei, Uniunea Sovietică a introdus în politica internațională prietenia. Statelor mari, dar boierești, nu le plăcea prietenia cu popoarele mici care umblau cu picioarele goale și în opinci prin burișeni. Uniunea Sovietică e statul cel mai mare de pe continent. El i-a dat poporului nostru prietenia lui, o prietenie pe todeauna”.

Au continuat apoi discuțiile asupra dării de seamă prezentate în ședința de dimineață.

Au luat cuvîntul tovarășii Constantin Prisnea, adjunct al ministrului învățămîntului și Culturii, Eroul Muncii Socialiste Nicolae Hudjigeanu, președintele gospodăriei agricole colective „Filimon Sirbu”, regiunea Constanța, Ion Dumitrescu, prim-secretar al Uniunii Compozitorilor, acad. Grigore Benelato, Vasile Obradov, delegat din regiunea Timișoara, acad. Duiliu Marcu, președintele Uniunii Arhitecților, Nicolae Roman, secretar al C.C. al U.T.M., Ștefan Pataki, secretar al Consiliului A.R.L.U.S. al Regiunii Autonome Maghiare, scriitorul Demostene Bolez, Eroul Muncii Socialiste Ștefan Triș, ofițer la Combinatul Siderurgic Hunedoara, pictorul Corneliu Baba și acad. Ștefan Milcu. Poetul Eugen Frunză a recitat din versurile sale închinăte prieteniei poporului nostru cu marele popor sovietic.

Lucrările congresului continuă.

(Agerpres)

Darea de seamă a Consiliului General A.R.L.U.S. prezentată de acad. prof. P. Constantinescu-Iași

Tovarăși,

Congresul nostru se întrunește în atmosfera însuflețită a Lunii prietene romino-sovietice, care a devenit o frumoasă tradiție în țara noastră. El coincide cu aniversarea a două date memorabile: aniversarea a 25 de ani de la constituirea Asociației „Amicii U.R.S.S.” și împlinirea a 15 ani de la constituirea A.R.L.U.S.-ului. Congresul nostru exprimă sentimentele de prietenie adîncă pe care întregul nostru popor le nutrește față de marele popor vecin și frate. De la această tribună trimitem poporului sovietic, care peste cîteva zile sărbătorește glorioasă aniversarea a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, urarea fierbinte de a obține, sub conducerea Partidului Comunist al Uniunii

Sovietice, noi și mărețe victorii în lupta pentru construirea comunismului, pentru apărarea păcii în lume.

Oamenii muncii din țara noastră au salutat cu un nestăvilit entuziasm victoria Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, nașterea primului stat al muncitorilor și țărilor — Uniunea Sovietică. Chiar din primele zile ale puterii sovietice, muncitorii din România au văzut în tinărul stat socialist cea mai importantă cucerire a întregii omeniri muncitoare. În clocolul luptei revoluționare, clasa muncitoare și-a făcutul avangardă ei, Partidul Comunist din România, care a înscris pe steagul său de luptă hotărîrea fermă de a merge pe drumul marelui Octombrie. El a dus o luptă consecventă și neînduplecată

împotriva pregătirilor de război antisovietice, pentru răspîndirea în mase a adevărului despre Uniunea Sovietică.

Vorbitorul a subliniat că veștile despre succesul construcției socialiste, despre lupta nobilă a U.R.S.S. pentru apărarea păcii însufleteau masele muncitoare, toate forțele patriotice și antifasciste, le dădeau curaj în lupta lor, încredere în viitor. În acele vremuri, în urmă cu un sfert de veac, din inițiativa comunistilor a fost creată în țara noastră Asociația „Amicii U.R.S.S.” la care au aderat oameni aparținînd celor mai diferite categorii sociale și profesioniști și care și propuneau să dea la o parte cortina min-

(Continuare în pag. 2-a)

În pag. 3-a:

Raportul cu privire la
situația internațională
și politica externă
a Uniunii Sovietice
prezentat de
N. S. HRUȘCIOV
la sesiunea Sovietului
Suprem al U. R. S. S.

Numeroase obiective terminate pe șantierul fabricii de zahăr din Bucecea

SUCEAVA. — Constructorii de pe șantierul fabricii de zahăr „Siretul” din Bucecea muncesc cu elan pentru îndeplinirea angajamentelor luate în cîntea zilei de 7 Noiembrie. Datorită unei bune organizări a muncii ei au reușit să obțină un avans față de graficul de lucrări stabilit. Pînă în prezent au și fost terminate numeroase obiective printre care se află magaziiile de materiale și semințe, atelierul mecanic, depozitul de lubrifianti etc. La pavilionul administrativ, pe care muncitorii s-au angajat să-l dea în folosință la 7 Noiembrie, se fac ultimele finisări.

Cu mult avînt se desfășoară între-cerea și pe șantierul viitorului orașel al muncitorilor fabricii de zahăr. Primele 4 blocuri cu 48 apartamente și-au primit deja locatarii, iar la alte două se fac ultimele finisări. La celelalte blocuri de locuințe, club, cantina, restaurant etc. lucrările sînt înaintate. Pe șantier au fost luate măsuri pentru ca lucrările să continue și în timpul iernii. De asemenea s-au luat măsuri pentru funcționarea celor două stații de preparat betoane și mortar, iar șantierul a fost aprovizionat cu cantitatea necesară de balast, nisip și pietriș. Pentru încălzirea interioarelor, unde se va lucra în timpul iernii, se confecționează în atelierul șantierului sobe metalice.

(Agerpres)

Articole noi pentru copii

Începînd de la 1 noiembrie, în mai multe magazine din Capitală se pun în vânzare noi articole pentru copii. Magazinul „România” din Calea Victoriei s-a organizat o expoziție cu vinzare cuprinzînd noi sortimente de încălăminte pentru copii. Printre altele, se găsesc ghetele pentru copii de un an, ghetele gen sandalele și ghetele cu bareta (nr. 29—35), încălăminte de box pentru băieți etc.

La I.C.S.L. Textila, în unitățile din str. Lipsanilor și str. Bărăției, s-a asigurat un sortiment variat de confecții pentru copii: paltonașe cu glugă, căpșușe cu ecosez pentru fetele, costume din dîftină în culori vii (mărimile 20—26), rochițe din dîftină brodate, pentru fetele pînă la 6 ani și alte articole.

Să folosim timpul prielnic pentru terminarea muncilor agricole

Plouile care au căzut în ultima vreme, în deosebi în nordul Moldovei, în Ardeal și Banat, nu au stînjinit executarea lucrărilor agricole, ci dimpotrivă.

RECOLTAREA CULTURILOR TIR-ZIIU e pe terminate în majoritatea regiunilor. Este necesar însă să se la neîntîrziat măsuri pentru intensificarea rîmului de recoltare la cultura seclei de zahăr în regiunile Timișoara, Galați, Constanța, Ploiești, Craiova, Oradea, unde s-a recolat între 70 — 80 la sută din suprafața cultivată.

TREIERISUL OREZULUI trebuie de asemenea grăbit în regiunile Galați, București și Craiova, unde există un decalaj mare între această lucrare și socerș.

INSAMINȚAREA DE TOAMNA, pînă la 29 octombrie, au fost executate în proporție de 94 la sută. Gospodăriile colective au terminat semănarea culturilor de toamnă, iar, în gospodăriile de stat această lucrare este pe sfîrșite. Suprafețe mai mari de in-



Dulciuri în sortimente cît mai variate

La fabrica „Dezbirea” din Orașul Stalin există o continuă preocupare pentru lărgirea sortimentului de produse zaharoase. De cînd aici a început producția unor noi sortimente care se bucură de o apreciere deosebită din partea cumpărătorilor de toate vîrstele. Este vorba de poșete cu caramelle, figurine de ciocolată, drageuri cu fructe etc.

În clișeu: Muncitoarea frunțasă Virginica Apăvăloae, care lucrează în sectorul de ambalaj și prezintă noile produse.

Foto: MIHAI POPESCU

Cea mai mare crămă din țară

CONSTANȚA (de la corespondentul nostru). —

Pe dealurile domoale ale comunei Basarabi, acolo unde, cu 3—4 ani în urmă, pășeau oile, se întinde acum via gospodăriei de stat Murlatlar: 734 ha. din care primele 200 ha. au intrat pe rod anul acesta. Pentru vinificarea producției mari de struguri — mai cu seamă în anii ce urmează, cînd suprafața viei va ajunge la 1.200 ha. — a început aici, cu cîteva luni în urmă, construcția celei mai mari și mai moderne crame din țară.

Clădirea se înalță acum impunătoare. Lucrările de finisare a interioarelor, de montare a utilajelor, se fac paralel cu lucrările de vinificație. Construcția se întinde pe o suprafață de 2.000 metri pătrați și e prevăzută cu 5 etaje, din care 3 sub nivelul solului. Capacitatea de producție a cramei e de 400 de vagoane prelucrare, 400 de vagoane învechire și 800 de vagoane depozitare. La primul și al doilea nivel (la 7,60 m. și 11,60 sub nivelul solului) sînt butoaiile pentru învechit.

Întreprinderile din regiunea Bacău au realizat

115 milioane lei economii peste plan

BACĂU (de la corespondentul nostru). — Descoperirea și punerea în valoare a noi rezerve interne a permis întreprinderilor din regiunea

Bacău ca în primele 9 luni ale anului în curs să realizeze economii peste plan în valoare de 115 milioane de lei.

Nu mai întreprinderile din orașul Roman au obținut în această perioadă economii în plus de cele planificate în valoare de peste 25 milioane de lei, realizându-și în felul acesta angajamentul luat pe întreg anul.

Succese deosebite au dobîndit muncitorii Fabricii de țevi din Roman și constructorii de pe șantierul hidrocentralei de la Bicăz, care au realizat în această perioadă economii peste plan în valoare de 11.396.000 lei și respectiv 6.687.000 lei.

Colectivele întreprinderilor din regiunea Bacău desfășoară larg întrecerea socialistă ca pînă la sfîrșitul anului să-și depășească angajamentul de a realiza economii peste plan în valoare de 157 milioane lei.

Un fapt pe săptămînă

În traista cu vechituri

Iau, la întîmplare, două-trei nume. Ele ar suna simpatice dacă posesorii lor ar fi oameni în accepția firească a cuvîntului. De pildă, Spellman, R. Wolff și, ca să fie trei, Joseph Alsop. Să-i recunoaștem domni în cauză, pentru cine nu-i cunoaște.

Primul slujește pe domnul, fiind cardinal în S.U.A.; al doilea trece drept filosof și profesor la universitatea Harvard; al treilea compune de mulți ani articole pentru „New York Herald Tribune”, e gazetar. Cum i-am ales? Foarte simplu. Am băgat mina în traista cu vechituri. Și ce-a ieșit, aia e.

Toți trei au aceeași specialitate: strigă NU cînd omenirea spune DA. Ridicolul lor se naște mai ales din faptul că nu-și dau seama unde se găsesc și că de-acolo, din traistă, se dau la istoria contemporană. Păcat, la urma urmei, de asemenea suferite fără soare. Cîte idealuri omenirii nu trec pe lângă ele, ca pe lângă pește-tre amărît în bezna erelor trecute!

În zilele acestea, tustrei — ca și ceilalți colegi ai lor din traistă — își proclamă, sus și tare, îngrijorarea. Vinovate sînt — cele cîinci continente cu grava lor speranță de pace. De zărmarea generală și totală interesează în cel mai înalt grad opinia publică mondială! Chiar la O.N.U., în Comitetul Politic, se acceptă în unanimitate, înfrînt o rezoluție de principii în favoarea plugului și în dauna tunului! Ah! — se bat cu pumnii în cap eroii din traistă, exprimînd opinia colocatarilor — ah, și poporul american speră în pace!

Aceasta — scrie Alsop — „e cea mai serioasă primejdie de durată”.

Aceasta — adăugă alături de prea știința sa cardinalul — e „opiiul coexistenței”.

Aceasta — conchide filosoful — e

egal cu ruina. Și exclamă patetic: „Care senator... se va pronunța oare în fața noastră oare în fața noastră?”

Să mai citez? Mi-e rușine uneori, cînd mă văd obligat, pentru exm. plifica, să reproduc pe albul hîrtiei niște gînduri îngrozitor de înfame.

Cum spuneam, am scos respectivele nume de „îngrijorați”, fără alege-re, vîrind mina în traista cu vechituri. Dacă ai repeta operația, ne-ai pomeni, probabil pe la fundul traistei cu numele d-lui Truman, fost președinte al S.U.A. și bătrîn pensionar. Zice și d-asa că nu ar fi bine și nu ar fi voie și nu ar fi rentabil și nu știu mai cum nu ar fi — dacă ar fi pace. Se simte și d-asa chemat să se ia în harță cu omenirea. Altminteri, cine l-ar mai pomeni vreo dată!

Pe lângă acești cavaleri, care și-au înlocuit Rosinantele cu mașini Mercedes, aș scoate din traistă niște specii înfrînte, dar preocupate de probleme mai subtile. De pildă, o gramajoară de călugări de la Institutul pontifical din Latran, Fîrșet, născuți, nici în vechiul, nici în noul testament, nu se prevăzuse că steagul sovietic va flutura cîndva, primul, pe la fundul traistei, să se adapteze ritmului modern. Ei trebuie să facă operă de creație! Cer-cetările lor sînt de natură să feri-cească lumea pe încă vreo 2000 de ani. De aceea nu mă pot abține să

(Continuare în pag. 4-a)



Tovarăși Gh. Gheorghiu-Dej și Chivu Stoica întreținîndu-se într-una din pauzele Congresului cu membrii delegației Asociației de prietenie sovieto-romină, E. I. Afanasenko, A. G. Tukanova și S. Babaevski.

Foto: MIHAI POPESCU

Lucrările celui de-al V-lea Congres A.R.L.U.S.

Darea de seamă a Consiliului General A. R. L. U. S.

(Urmare din pag. 1-a)

ciunilor și calomniilor pe care le răspindea reacțiunea, să facă cunoscută poporului nostru realizările epocale ale Uniunii Sovietice.

Baza asociației o formau muncitorii intelectuali, fruntași ai științei culturale și științifice, oameni luminați, patrioți încercați, printre care se numărau: prof. univ. C. I. Parhon, Radu Cernătescu; scriitorii: Alexandru Sahia, N. D. Cocea, George Mihail Zamfirescu. Scartă Calimachi, avocat C. Paraschivescu Bălăceanu și alții.

min de educare a oamenilor muncii în spiritul patriotismului socialist și al internaționalismului proletar, al atașamentului și prieteniei față de Uniunea Sovietică, față de toate țările lagărului socialist.

În cei 4 ani care au trecut de la ultimul nostru congres, A.R.L.U.S., bucurându-se în permanență de îndrumarea partidului, a reușit să realizeze o îmbunătățire a activității sale.

În prezent, în jurul fiecărei dintre organizațiile noastre există un activ obșteș format din oameni cu profesii

În intensificarea continuă a schimburilor culturale romino-sovietice, rol de seamă îl are acordul cu privire la colaborarea culturală dintre R.P.R. și U.R.S.S. semnat la 7 aprilie 1956, precum și planurile anuale de colaborare culturală.

Sentimentele de prietenie pe care poporul sovietic le nutrește față de poporul român și care s-au exprimat în interesul fierbinte pe care îl manifestă pentru realizările oamenilor muncii din Republica Populară Română, pentru cultura și arta românească. Organizațiile obștești sovietice desfășoară o activitate tot mai largă de informare

Asia în frunte cu clasa muncitoare au răsturnat printr-o luptă eroică dominația exploatare, instaurând puterea populară. De la Pacific și până la Elba, sub același steag biruitor al ideilor lui Marx, Engels și Lenin, aproape un miliard de oameni construiesc cu succes orizontul nou, uniți în marea familie fraternală a lagărului socialist. În frunte cu Uniunea Sovietică.

Congresul nostru se desfășoară într-un moment când datorită luptei neobosite a Uniunii Sovietice și a tuturor țărilor socialiste, a mișcării mondiale pentru pace au apărut sem-

IN EDITURA POLITICA
a apărut:
V. I. LENIN: Opere, vol. 38
660 pag. 7, 50 lei
Volumul cuprinde „Căiete filozofice” care reprezintă o contribuție de cea mai mare însemnătate la tezaurul filozofiei marxist-leniniste, precum și note și însemnări ale lui V. I. Lenin privind diferite cărți de filozofie.

Luna prieteniei romino-sovietice

Manifestări în Capitală și în țară

În Capitală și în țară continuă să aibă loc numeroase manifestări prilejuate de sărbătorile tradiționale Lunii a prieteniei romino-sovietice.

Sâmbătă seara, membrii delegației Asociației de prietenie sovieto-romine în frunte cu E. I. Afanasenko, președintele Asociației, ministrul Învățământului al R.S.F.S.R., care ne vizitează țara cu prilejul Lunii prieteniei, s-au întâlnit la Casa prieteniei romino-sovietice cu oamenii ai muncii din Capitală. Oaspeții sovietici au împărtășit participanților din activitatea oamenilor sovietici în construcția desfășurată a comunismului.

După întâlnirea a avut loc un program artistic susținut de soliști de frunte ai Teatrului de Operă și Balet al R.P. Romine și ai Teatrului de Stat de Operă.

În sala Institutului de istorie al Academiei R.P. Romine a avut loc sâmbătă seara un simpozion închinat celei de-a 42-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, organizat de secția de studii orientale a Societății de științe istorice și filologice din R.P.R., pe tema: „Despre orientalistica sovietică”.

Sâmbătă seara, la Casa Universitarilor din Capitală, acad. Cezar Petrescu a conferențiat despre „Viața și opera lui M. Soloviev”.

Zilele trecute, vasul sovietic „Iakutk”, aflat în tranzit, a ancorat în portul Orșova. Cu acest prilej a avut loc o caldă manifestare de prietenie fraternală între tinerii din orașul Orșova și marinarii sovietici. În cinstea marinierilor sovietici, la casa raională de cultură, formațiile de artiști amatori din întreprinderile și instituțiile orașului au prezentat un frumos spectacol de cîntec și dansuri rominești și sovietice.

IASI (de la corespondentul nostru). Însăși în aceste zile oaspeții dragi pe care îi așteptăm cu multă nerăbdare. Sâmbătă au sosit străluciții soliști ai ansamblului teatral „Mossoviet”, care ne vizitează patria cu prilejul sărbătorilor Lunii prieteniei romino-sovietice.

Seara, în fața unui numeros public în sala teatrală „Vasile Alecsandri” distinși oaspeți au prezentat primul lor spectacol cu piesa „Bătălie în mărș” de Galina Nikolaeva și S. Radzinski.

Spectacolul s-a bucurat de un remarcabil succes.

TIMIȘOARA (de la corespondentul nostru). Ieri seară în sala „Maxim Gorki” din Timișoara a avut loc un concert simfonic extraordinar, prezentați de colectivul Filarmonei de Stat „Banatul”, concert care a avut ca solist pe violoncelistul sovietic Sviatoslav Knushevițki. Concertul s-a bucurat de succes.

Salutul conducătorului delegației sovietice, E. I. Afanasenko

Dragi tovarăși și prieteni,

Permiteți-mi ca în numele conducerii Asociației de prietenie sovieto-romine și în numele delegației noastre să saluți din toată inima pe participanții la cel de-al V-lea Congres A.R.L.U.S. și să vă urez mari și rodnice succese în muncă.

Îngăduți-mi să saluți în mod deosebit pe președintele Asociației romine pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică, academicianul C. I. Parhon, mare și sincer prieten al Uniunii Sovietice, să-l felicit cu prilejul primirii înaltei distincții sovietice — Ordinul Lenin — și să-i urez din tot sufletul multă sănătate și activitate rodnică continuă pentru întărirea prieteniei și colaborării culturale romino-sovietice.

Congresul A.R.L.U.S. are loc într-o perioadă excepțional de importantă și interesantă din viața lumii întregi, când toată omenirea progresistă aprobă rezultatele victoriei istorice a tovarășului N. S. Hrușciov în Statele Unite ale Americii, vizită care a sădit în inimile tuturor popoarelor de pe glob speranța reală în menținerea păcii și care a pus bazele slăbirii încoordonării internaționale și ale lichidării „razboaielor reci”.

Etapă istorică actuală de dezvoltare a omenirii este marcată de noi succese remarcabile ale țărilor comuniste și socialiste care construiesc cu încredere o viață nouă sub conducerea partidelor lor comuniste și muncitorești.

În cuvântarea rostită la recepția festivă de la Pekin în cinstea celei de-a X-a aniversări a Republicii Populare Chineză, N. S. Hrușciov a arătat acest lucru în mod cât se poate de plastic: „Noul sistem mondial pășeste cu încredere înainte, se dezvoltă în ritm rapid, acumulează forțe ca o plantă sănătoasă în timpul primăverii. După cum un copac puternic care a prins rădăcini adânci nu se teme nici de vânt și nici de secetă, tot astfel nici noua lume socialistă nu se teme de nici un fel de furtuni și intemperii. Lagărul socialist a devenit o forță de neînfrântare care exercită acum o influență hotărâtoare asupra destinelor omenirii”.

Suțiți cu cît forțele lagărului socialist cresc mai mult, cu atît mai marș sînt posibilitățile sale pentru apărarea cu succes a cauzei păcii pe pămînt.

Minunatele succese ale țărilor la-

gărului socialist arată în mod grăitor cît de nemărginite sînt orizonturile care se deschid în fața popoarele ce se călăuzesc după învățătură nemuritoare a marxism-leninismului.

Vorbitorul a arătat pe larg remarcabile succese obținute de oamenii sovietici, sub conducerea P.C.U.S., în realizarea hotărîrilor celui de-al XXI-lea Congres al partidului.

Împreună cu noi, sub conducerea Partidului Muncitoresc Român și a guvernului democratic popular, a spus în continuare vorbitorul, construiesc cu succes viața sa nouă și poporul român. Poporul român, stăpînii vîștii sale, a obținut succese uriașe în construcția socialismului.

După ce a subliniat creșterea nelătrupă a producției industriale și agricole obținute de poporul nostru sub conducerea partidului, vorbitorul a arătat că această creștere duce în plin la îmbunătățirea traiului tuturor oamenilor muncii și creează o bază materială pentru dezvoltarea continuă a economiei naționale a țării.

Poporul sovietic urmărește cu multă atenție aceste succese minunate și este în bucurii în mod sincer.

Referindu-se apoi la prietenia iranică, de neînfrîntare dintre poporul român și poporul sovietic vorbitorul a spus: Această prietenie s-a întemeiat pe principiul leninist de neînfrîntare al internaționalismului proletar, pe respectul și ajutorul reciproc al țărilor noastre, pe principiul egalității deplină în drepturi. Pe noi ne leagă de poporul român, ca și de popoarele celorlalte țări socialiste, comunitatea intereselor și telurilor finale, unitatea ideologică.

Oamenii sovietici dau o înaltă prețuire marelui rol pe care l-a jucat în întărirea relațiilor noastre de prietenie crearea în urmă cu 25 de ani, din inițiativa Partidului Comunist din România, a Asociației „Amicii U.R.S.S.”

O mare importanță pentru întărirea relațiilor noastre de prietenie are activitatea desfășurată de Asociația română pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică, A.R.L.U.S., întemeiată în noiembrie 1944, cînd după eliberarea României de sub jugul fascist.

În urma activității multilaterale a A.R.L.U.S., căruia îi acordă un sprijin uriaș în muncă Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român, mun-



CAMPIONATELE INTERNAȚIONALE DE SCRIMĂ ALE R.P.R.

L. Rohoni (R. P. R.) a cîștigat proba de sabie

Sîmbătă, în ziua a treia a campionatelor internaționale de scrimă ale R. P. Romine, care se desfășoară în sala sporturilor de la Floreasca, au avut loc întrecerile probei de sabie. Titlul de campion internațional a fost cucerit de trăgătorul român Ladislau Rohoni, care a totalizat cinci victorii. Pe locurile următoare s-au clasat Du-

miru Mustățî (R. P. Romine) patru victorii, Roberto Ferrari (Italia) patru victorii, Tibor Pezsa (R. P. Ungară) patru victorii, Zub Richard (R. P. Polonă) patru victorii etc. Astăzi, campionatele internaționale se încheie odată cu desfășurarea probei de floretă femei.

(Agerpres).

Azi, întîlnirea feminină de gimnastică R. P. R.-Italia

Astăzi la ora 17 în sala Dinamo din Capitală va avea loc întîlnirea internațională de gimnastică între echipele feminine ale R.P.R. și Italiei.

Întrecerea promite un spectacol de un nivel ridicat datorită elementelor valoroase care fac parte din cele două echipe reprezentative.

Știri

● Ultimul meci al campionatului republican de polo se dispută astăzi la ora 12 la bazinul acoperit Floreasca ca între Dinamo București și C.C.A.

● În Capitală sînt programate astăzi două meciuri de fotbal în cadrul categoriei B: teren „Pompierul” (O-bor) ora 10.30: Pompierul — Știința Craiova; teren „Victoria” (C.A.M.) ora 10.30: Știința București — C.F.R. Păscani.

● Derburi etapei de astăzi a campionatului republican de rugbi cat. A. dintre echipele Dinamo și Progresul se dispută pe terenul Progresul începînd de la ora 11.30.

● Amatori jocului de hochei pe gheață vor putea urmări astăzi pe patinoarul artificial la ora 19 un meci între selecționata orașului București și selecționata divizionară.

● La 15 noiembrie se va desfășura

în sala sporturilor Dinamo din Capitală întîlnirea internațională de lupte clasice dintre echipa Dinamo București, campioana țării și echipa Lokomotiv Leipzig. După meciul de la București, echipa germană va evolua la Constanța în compania unei echipe locale.

● Sala de sporturi Giulești a gazduit sîmbătă două întîlniri continue pentru campionatul republican de baschet. Iată rezultatele înregistrate: Rapid—Metalul (b) 64—61; Rapid—Progresul (f) 43—42.

● Sîmbătă seara s-a desfășurat la Moscova întîlnirea prietenească de baschet dintre echipa sovietică TSK MO și formația română C.C.A., care se află în turneu în U.R.S.S. După un joc de bun nivel tehnic, victoria a revenit sportivilor sovietici cu scorul de 84—71 (40—28).

INFORMAȚII

Sîmbătă dimineața a sosit în orașul Constanța prof. dr. S. S. Sobolev de la Academia de Științe Agricole „Lenin” din Moscova, specialist în combaterea eroziunii solului, care ne vizitează țara la invitația Academiei R.P.R.

La Casa de Cultură a Sindicatelor din Craiova s-a deschis o expoziție de artă plastică contemporană organizată de Muzeul de Artă din localitate.

Secția din Piața Neamț a Teatrului de Stat din Bacău și-a încheiat ieri turneul întreprins timp de o lună de zile prin numeroase localități din Moldova, cu piesa „Povestea unei iubiri” de K. Simonov. În regia lui Cristian Munteanu. Cele 34 spectacole prezentate în timpul turneului au fost vizionate de un număr de peste 13.000 de spectatori. Prețurile biletelor s-au bucurat de succes. În prezent, actorii pietreni pregătesc piesa „Gale lungă” de Arbuzov, a cărei premieră va fi prezentată în ajunul zilei de 7 Noiembrie.

Sîmbătă după-amiază a plecat din Capitală spre Hunedoara un tren încărcat cu 500 tone de fier vechi, colectat în ultimul timp de brigăzile unitate de muncă patriotică din București.

În Piața Stalin din Tg. Mureș colț cu str. Bolyai Farkas, se lucrează la fundatiile unui hotel modern de 4 etaje, cu o capacitate de 240 de locuri. De asemenea, tot în Piața Stalin se toarnă fundatiile a două blocuri de locuințe, precum și ale cinematografului cu ecran larg, care va avea o capacitate de 800 locuri.

Oficiul Național de Turism „Carpații” a inițiat organizarea unor excursii pentru studenți. Săptămîna trecută 600 de studenți din Capitală au vizitat Muzeul Doftana și Podul Prieteniei de la Giurgiu, iar la sfîrșitul acestei săptămîni sînt 600 de studenți din București vor pleca pe Valea Prahovei.

În sala Galeriilor de artă ale Fondului plastic din Calea Victoriei nr. 132, s-a deschis sub egida Uniunii artiștilor plastici din R.P.R. expoziția de acuarele Iulia Hălăucescu.

În Editura Tehnică a apărut recent volumul: „Televiziunea?... Nimic mai simplu!” de E. Aisberg. Lucrarea cuprinde douăzeci de conversații între două personaje fictive, privitor la bazele televiziunii, conversații prezentate sub o formă agreabilă și ușoară de urmat. Ea se adresează unui cerc larg de iubitori de radio și televiziune.

Săptămîna viitoare, Teatrul Național „I. L. Caragiale” va prezenta în sala Comedia premiera piesei „A treia, Pațetica” de N. Pogon.

În orașul Codlea s-a deschis un nou magazin pentru desfacerea mobiliei cu vinzare în rate. Aici își desfășoară activitatea fabrica de mobilă „Măgura Codlei” din localitate, precum și alte întreprinderi din regiunea Stalin.

Astăzi seară la Teatrul de Operă și Balet al R.P.R. va fi prezentat în premieră baletul „Pricicelul” de compozitorul Zeno Vancea. Conducerea muzicală: Mihail Brediceanu; coregrafia și direcția scenică: Oleg Danovschi; decorații și costume: Roland Laub. În distribuție: Gelu Barbu, Valentina Maslini, Bolyard Petru, Clara Volini și alții.

Anul acesta în regiunea Bacău s-a întreprins o susținută acțiune în vederea valorificării fructelor de pădure. Drept rezultat, pînă acum au fost strînse și valorificate peste 1.000 de tone de fructe de pădure (smeură, mure, alune etc.).

Sîmbătă seara, în sala de marmură a „Casei Științei” a avut loc o festivitate consacrată împlinirii a 15 ani de activitate a Editurii Politice. Tov. Valter Roman, directorul Editurii, a vorbit despre munca Editurii desfășurată în cei 15 ani de la înființare. A urmat un program artistic.

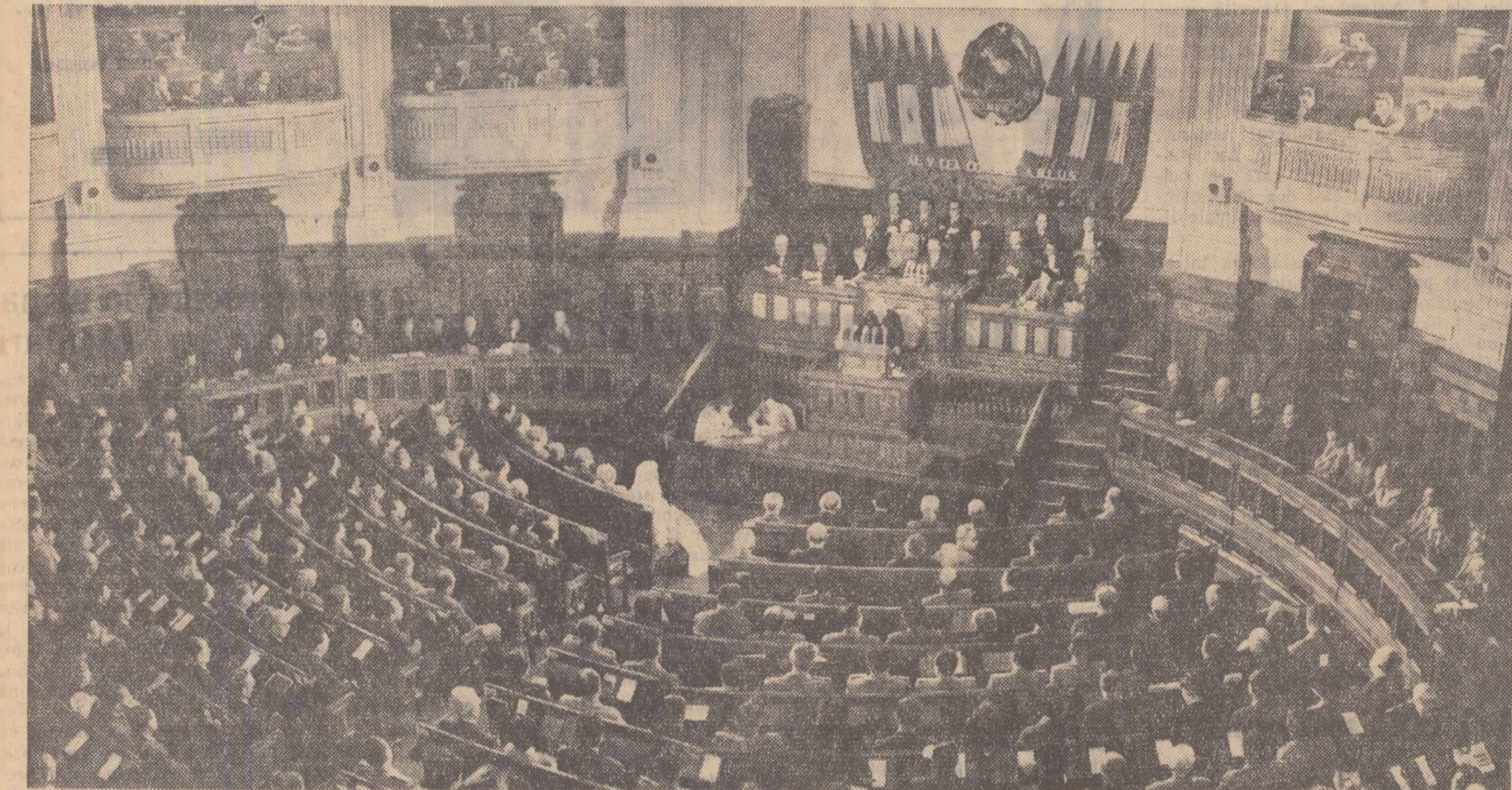
La uzina chimică „Petru Poni” din Valea Călugărească, regiunea Ploiești, s-a montat de cîteva zile o stație pilot, conectată în uzină, pentru a extrage sulfatul de sodiu din apele reziduale ce se duc în canal. Experimentele făcute au dat rezultate bune. Peste cîteva zile se va da prima gară de sulfat de sodiu. Lunar se vor economisi aproximativ 20 de tone de sulfat de sodiu.

Sîmbătă a început cea de-a V-a sesiune științifică a cadrelor didactice de la Institutul Politehnic din București. Timp de două zile vor fi prezentate aproape 180 de lucrări din cele mai diferite domenii ale științei.

Lista oficială de cîștiguri

la obținuturile C.E.C. 3% cu cîștiguri, Tragera de baza din 31 octombrie 1959.

Nr. sîc	Serie	Valoarea cîștigurilor	Partială
1	22776	35	75.000
1	10637	23	50.000
1	23727	29	25.000
1	05424	46	10.000
1	13190	01	10.000
1	04802	50	5.000
1	05023	48	5.000
1	09853	50	5.000
1	14477	15	5.000
1	18804	50	5.000
1	21752	34	5.000
Le-minut seriei			
25	293	18	2.000
25	362	30	2.000
25	680	50	2.000
25	836	45	2.000
250	05	43	900
250	08	39	800
250	38	41	800



Aspect din sala Congresului

Foto: MIHAI POPESCU

După ce s-a referit pe larg la activitatea desfășurată de Asociația „Amicii U.R.S.S.”, în ciuda obstacolelor ridicate la tot pasul de către autoritățile statului burghez, vorbitorul a arătat că guvernul burghezo-moșieresc a interzis Asociația „Amicii U.R.S.S.”, dar această măsură nu a însemnat înăbușirea muncii puse în slujba prieteniei cu Uniunea Sovietică. În anul 1935 a luat ființă o nouă organizație, „Societatea pentru întreținerea raporturilor culturale dintre România și Uniunea Sovietică”, printre membrii căreia se aflau, alături de muncitorii, fruntași ai științei și culturii rominești, scriitorii și artiști cu renume: marele George Enescu, Traian Săvulescu, N. Tonitza, Tony Bulandra, V. Maximilian, Gheorghe Timică, Matei Socor și alții. Urmărind pas cu pas de organele siguranței burghezo-moșieresci, Societatea a reușit totuși să-și desfășoare activitatea pînă în anul 1936 și apoi, sub denumiri schimbate, în grupări mai mici, pînă în anul 1937—1938. Chiar și în condițiile odioaselor război anti-sovietic în care guvernul trădător fascist a tirat poporul român, cei mai hotărîți fii ai poporului, în frunte cu comuniștii, înfruntînd cu curaj sălbăticia teroare, nu au pregetat să ducă în rîndurile poporului cuvîntul adevărului despre Uniunea Sovietică.

Exprimăm de aici omagiul și recunoștința noastră tuturor acelor care, în condițiile grele ale regimului burghezo-moșieresc, au militat cu hotărîre pentru prietenia cu Uniunea Sovietică.

În continuare vorbitorul a spus: În cei 15 ani care s-au scurs de la 23 August 1944, între R. P. Română și U.R.S.S. s-au stabilit relații de tip nou, caracteristice unor țări socialiste care pașesc umăr la umăr sub faldurile aceluiași steag biruitor — steagul marxism-leninismului.

La izvoarele acestor relații se află rolul hotărîtor pe care l-a jucat Uniunea Sovietică în zdrobirea fascismului, lupta eroică a armatei sovietice eliberatoare pentru izgonirea coteropitorilor hitleristi. Uniunea Sovietică a ajutat poporul nostru să se elibereze și să-și ia soarta în propriile sale mini. Singele vîrsat de vitejii ostași sovietici și romîni, care au luptat cot la cot pentru eliberarea pămîntului patriei noastre și apoi pe frontul de vest, pînă în munții Tatra, a pecetluit frăția de arme romino-sovietică, expresie a prieteniei și alianței de neînfrîntare dintre popoarele romine și sovietice. Amintirea eroilor sovietici și romîni care au căzut în luptă împotriva dușmanului comun răstăie mereu în inimile poporului nostru. Vesnică este recunoștința lui față de marele popor sovietic eliberator!

Vorbitorul a subliniat că după eliberare Uniunea Sovietică ne-a dat și ne dă un ajutor neprecupețit și multilateral în dezvoltarea economiei noastre naționale în ansamblu, la fabricarea unor noi ramuri ale economiei, care n-au existat înainte. Oamenii sovietici ne-au deschis larg porțile bogățiilor lor tezaur de experiență în toate domeniile de activitate, pe care oamenii muncii din țara noastră îl studiază și în care vad un prețios izvor de învățămînt practice.

Intruchind în mod viu principiul internaționalismului proletar, colaborarea țărilor socialiste, într-ajutorarea lor tovarășească a contribuit în mod hotărîtor la avîntul economiei și culturii fiecăreia dintre ele în parte, la întărirea lagărului socialist în ansamblu, ca adevărați tovarăși și frați, popoarele țărilor socialiste se sprijină reciproc pentru a pași împreună în lumea comunismului.

În continuare, ocupîndu-se de activitatea A.R.L.U.S. vorbitorul a spus: În decursul celor 15 ani de existență, rîndurile Asociației noastre au crescut an de an și, alături de celelalte organizații de masă și instituții de stat, își aduce aportul la opera pe care o desfășoară Partidul Muncitoresc Ro-

și ocupații diferite, care constituie sprijinul principal al muncii noastre. Principalul conținut al muncii culturale-politice de masă desfășurate de A.R.L.U.S. în acest timp l-a constituit popularizarea mărețelor realizări ale Uniunii Sovietice pe drumul construirii comunismului, răspîndirea experienței sovietice în diferite domenii de activitate, popularizarea politicii externe de pace a Uniunii Sovietice și a celorlalte țări ale lagărului socialist.

Vorbitorul a trecut apoi în revistă principalele acțiuni și forme de activitate ale A.R.L.U.S.

Peste 300.000 muncitori, tehnicieni și ingineri au luat parte la cele 5.000 manifestări în cadrul „Zilelor științei și tehnicii sovietice”. O acțiune de mare importanță a fost și „Săptămîna agro-technică sovietică”. Pentru popularizarea realizărilor Uniunii Sovietice în domeniul rachetelor cosmice au fost organizate în întreaga țară un număr de 3.000 de conferințe. A fost organizată expoziția „Folosirea pașnică a energiei atomice în U.R.S.S.”, deschisă în Capitală și în 17 orașe din țară, și vizitată de peste o jumătate de milion de oameni; ai muncii. De un succes deosebit s-a bucurat și expoziția „U.R.S.S. pe drumul construirii comunismului”, deschisă în București, Cluj, Timișoara, Orașul Stalin, Hunedoara, Onești. Personalități ale vieții noastre economice, științifice, culturale și obștești au ținut conferințe consacrate marilor obiective ale septenaliului, construcției desfășurate a comunismului în U.R.S.S. Au fost invitați în țara noastră cunoscuți inovatori, fruntași în producție, personalități ale științei, artei și culturii din U.R.S.S. și s-au organizat schimburi de experiență în domeniile cele mai variate.

În ultimul timp au fost folosite o serie de forme noi, care au avut un răspuns deosebit în rîndurile maselor celor mai largi, ca de exemplu „Sărbătorile prieteniei” organizate pe comune sau pe regiune. Printre formele noi se numără și concursurile populare „Ce știți despre U.R.S.S.”, avînd ca premii un număr de călătorii turistice în U.R.S.S. La concursul „Crociera prieteniei” din 1958 au participat 100.000 concurenți, iar la concursul „De la Mai la Moscova” numărul participanților s-a ridicat la aproape 400.000 de oameni ai muncii. Peste 2.000 de turiști romîni — muncitori, țărani, ingineri și tehnicieni, oameni de cultură, etc. din toate colțurile țării — au călătorit în U.R.S.S. cu cele șase „Trenuri ale prieteniei” organizate în acest an. Au fost organizate schimburi de delegații ale unor orașe din R.P.R. și U.R.S.S. Prin varietatea manifestărilor ce au loc cu prilejul Lunii Prieteniei Romino-Sovietice, ca și prin participarea largă a maselor, această sărbătoare constituie în fiecare an expresia celor mai înalte sentimente de dragoste și prietenie dintre poporul nostru și poporul sovietic.

O contribuție prețioasă la cunoașterea țării sovietice a constituit organizarea decadelor consacrate republicilor unionale sovietice.

Un centru important al activității culturale-politice de masă îl constituie Casele Prieteniei Romino-Sovietice din Capitală, din orașele Iași, Timișoara, Stalin, Constanța și Oradea. O activitate rodnică desfășoară de asemenea revista „Veac Nou”. Biblioteca Centrală A.R.L.U.S. și Institutul Romino-Sovietic de pe lângă Academia Republicii Populare Romine. S-au obținut rezultate bune în organizarea, pentru numeroși doritori, a învățămîntului popular de limba rusă. În cei 15 ani care au trecut de la eliberare au fost tipărite în tiraje mari numeroase cărți din literatura rusă și sovietică, dintre care în ultimii 4 ani „Cartea Rusă” a editat 420 de titluri de cărți. Apropiate și dragi sînt spectatorilor din țara noastră creațiile dramaturgilor sovietici și filmele sovietice. Turneele și vizitele personalităților artistice sovietice sînt sîcotele de publicul românesc ca mari evenimente culturale.

a oamenilor sovietici; despre viața și realizările poporului român.

Vorbitorul s-a referit la numeroasele manifestări artistice rominești din U.R.S.S. printre care expoziția „România pe drumul socialismului” organizată anul acesta la Moscova și care s-au bucurat de o caldă primire din partea oamenilor sovietici.

O expresie a interesului opiniei publice sovietice față de țara și poporul nostru sînt Decadele și Zilele culturii rominești organizate în ultimii ani în mai multe republici unionale. Cîțitorii sovietici manifestă un interes tot mai viu pentru literatura rominească. În ultimii 12 ani, în U.R.S.S. au fost tipărite 149 de titluri cu un tiraj total de 7.900.000 exemplare. Mihail Sadoveanu este citit în 20 de limbi ale popoarelor U.R.S.S. O sursă importantă de informare a oamenilor sovietici despre viața și realizările poporului nostru este revista „Narodnaia Rumînia” care se difuzează în întreaga Uniune Sovietică într-un tiraj lunar de 100.000 exemplare.

O contribuție însemnată la tot mai buna cunoaștere reciprocă aduc schimburile turistice romino-sovietice. Atît Asociația de Prietenie Sovieto-Română din Moscova, cît și filialele ei desfășoară o rodnică activitate de răspîndire a cunoștințelor despre Republica Populară Română.

În numele Congresului nostru, exprim de aici cele mai vii mulțumiri conducerii și tuturor membrilor Asociației de Prietenie Sovieto-Romine din U.R.S.S. și alt

Perspectivile de întărire a păcii în lumea întreagă au devenit mai favorabile

Raportul cu privire la situația internațională și politica externă a Uniunii Sovietice prezentat de N. S. Hrușciov la sesiunea Sovietului Suprem al U. R. S. S.

MOSCOVA 31 (Agerpres). — TASS transmite: În raportul său cu privire la situația internațională și politica externă a Uniunii Sovietice prezentat la 31 octombrie la cea de-a III-a sesiune a Sovietului Suprem al U. R. S. S., care se desfășoară la Kremlin, N. S. Hrușciov a subliniat cu satisfacție că datorită eforturilor depuse de Uniunea Sovietică și celelalte țări socialiste, precum și de toate forțele iubitoare de pace, ULTIMA PERIOADĂ S-A CARACTERIZAT PRINTR-O ÎMBUNĂȚIRE VIZIBILĂ A SITUAȚIEI INTERNAȚIONALE.

U. R. S. S. și toate țările socialiste au deschis în fața omenirii calea evoluției societății fără războaie

Principalul, a declarat N. S. Hrușciov, constă în faptul că încordarea în relațiile dintre state a slăbit considerabil iar perspectivele de întărire a păcii în întreaga lume au devenit mai favorabile.

N. S. Hrușciov a subliniat că în prezent în Occident începe să predomină o apreciere mai lucidă a situației, o înțelegere mai realistă a raportului de forțe care s-a creat pe arena internațională. Un asemenea mod de a înțelege lucrurile dă în mod inevitabil la concluzia că calculele cu privire la folosirea forței militare împotriva lumii socialiste trebuie să fie date la arhivă. Vieța însăși reclamă ca statele cu orinduri sociale diferite să știe să trăiască împreună pe planeta noastră, să coexiste pașnic.

Subliniind că coexistența pașnică este un imperativ al vieții, N. S. Hrușciov a spus: Prin politica lor iubitoare de pace, Uniunea Sovietică și toate țările socialiste au deschis în fața omenirii calea evoluției societății fără războaie, pe bazele colaborării pașnice.

În prezent nu se pune problema dacă coexistența pașnică trebuie sau nu trebuie să existe, — ea există și va exista, dacă nu vrem nebulina unui război mondial în care ar fi folosite arme nucleare și rachete. Fondul chestiunii constă în a coexista pe o bază rezonabilă.

Principalul coexistenței pașnice a statelor cu orinduri sociale diferite, a declarat N. S. Hrușciov, înseamnă neamete în treburile interne, necesitatea coexistenței reciproce, a compromisiilor, sau, dacă dorim, acomodări de ambele părți — în domeniul relațiilor internaționale — în rezolvarea problemelor practice urgente, în interesul menținerii și întăririi păcii.

Cum se aplică aceasta la condițiile actuale?
Să luăm bunăoară problema dezarmării. Guvernul sovietic a prezentat propunerea cu privire la dezarmarea generală și totală. Scopul ei este asigurarea acestei propuneri va asigura pacea pentru toate popoarele. Sinteza însă dispusă să examineze și alte propuneri pentru a se ajunge la soluții reciproce acceptabile ale problemei dezarmării.

O contribuție substanțială la întărirea păcii generale

N. S. Hrușciov a arătat că schimbul de păreri pe care l-a avut cu primul ministru al Marii Britanii, Macmillan în timpul vizitei acestuia în U. R. S. S., a avut un rol evident alături de îmbunătățirea relațiilor anglo-sovietice, cit și pentru însușirea situației internaționale generale. El consideră înțelegerea cu privire la schimbul de vizite între președintele Consiliului de Miniștri al U. R. S. S. și președintele S. U. A. ca un pas deosebit de important care deschide mari perspective în direcția îmbunătățirii radicale a relațiilor dintre U. R. S. S. și S. U. A. și a destinderii generale a încordării internaționale.

N. S. Hrușciov a relevat că, după cit se pare, poziția Uniunii Sovietice este înțeleasă acum mai bine în Statele Unite ale Americii. Convorbirile sale cu președintele Eisenhower au fost foarte utile și au contribuit la realizarea unei înțelegeri, la apropierea punctelor de vedere în ceea ce privește aprecierea situației existente în ansamblu și, abordarea unor importante probleme concrete și recunoașterea faptului că este necesară îmbunătățirea relațiilor dintre U. R. S. S. și S. U. A. Aceasta, a subliniat N. S. Hrușciov, reprezintă o contribuție substanțială la întărirea păcii generale, contribuție pe care o apreciem foarte mult.

Referindu-se la înțelegerea realizată cu privire la înțelegerea sa cu președintele Republicii Franceze, generalul de Gaulle, N. S. Hrușciov a spus: Credem că această înțelegere va fi utilă pentru dezvoltarea relațiilor dintre U. R. S. S. și Franța pentru cauza întăririi păcii generale.

Reglementarea problemelor nerezolvate—calea spre îmbunătățirea continuă a situației internaționale

Reglementarea problemelor nerezolvate constituie calea spre îmbunătățirea continuă a situației internaționale, a constatat N. S. Hrușciov. Noi am reușit să realizăm o anumită îmbunătățire a atmosferei internaționale în ansamblu și să deschidem calea tratativelor. Acum intrăm în faza unor astfel de tratative. Mai este mult de făcut pentru a topi așa cum trebuie gheața „războiului rece” și a obține o îmbunătățire considerabilă a relațiilor dintre state.

În mod concret, aceasta înseamnă în primul rând a rezolva, în sfârșit, problemele dezarmării, a pune capăt curselor înarmărilor.

Pe de altă parte, și statele capitaliste fac anumite concesii. Se știe, de pildă, că ele au recunoscut statul nostru sovietic, iar apoi și majoritatea altor țări socialiste, deși cercurile guvernamentale capitaliste sunt adversare ale socialismului. Ele au relații diplomatice cu țările socialiste, poartă tratative cu ele, participă și discută împreună cu ele problemele internaționale în Organizația Națiunilor Unite. Și acestea sunt, desigur, concesii, sau, dacă vreți, o acomodare din partea statelor capitaliste care sînt nevoite să țină seama de faptul real al existenței și dezvoltării țărilor sistemului mondial socialist.

Nu trebuie însă să confundăm concesii reciproce în interesul coexistenței pașnice a statelor cu concesii în ceea ce privește principiile, în ceea ce privește natura însăși a orindurilor noastre socialiste, a ideologiei noastre. Aici nici nu poate fi măcar vorba de concesii sau de adaptare.

Sîntem siguri de forța adevărului nostru, a subliniat N. S. Hrușciov, noi purtăm sus și demonstrăm în fața lumii întregi acest adevăr socialist, superioritatea socialismului.

N. S. Hrușciov a calificat ca o denaturare a esenței marxism-leninismului afirmațiile unor personalități burgheze care se pronunță împotriva coexistenței pașnice și pretind că Uniunea Sovietică ar formula lozincă coexistenței pașnice numai ca o lozincă provizorie, din considerente tactice, deoarece marxism-leninismul, pretind ei, ar porni de fapt de la teza necesității războiului pentru victoria socialismului.

Marxismul, a subliniat el, a dus întotdeauna o luptă neîmpăcată împotriva militarismului și nu a considerat niciodată războiul între state ca fiind necesar pentru victoria clasei muncitoare. Experiența istorică dovedește că războaiele au fost declanșate nu de comuniști ci de imperialiști. Orientarea spre coexistența pașnică a statelor găsește acum o înțelegere tot mai mare în Occident.

Și dacă în prezent toată lumea vede că începe o încălzire în domeniul relațiilor internaționale, firește că la aceasta au contribuit în mare măsură eforturile depuse de Uniunea Sovietică și de celelalte țări socialiste.

El a subliniat că, în ansamblu, relațiile dintre Uniunea Sovietică și Franța evoluează normal, deși participarea acesteia din urmă la blocuri militare, îndreptate împotriva U. R. S. S., pune o anumită amprentă pe politica sa. Oamenii sovietici au vrea să trăiască în pace și prietenie cu poporul francez, ei doresc Franței prosperitate și pace.

Privind în văd, a declarat N. S. Hrușciov, nu vede obstacole sau impedimente care ar putea stînjini serios relațiile bune, prietenești între țara noastră și Republica Franceză.

As vrea să declar de la înalta tribună a Sovietului Suprem al U. R. S. S., că prețuim mult declarațiile realiste ale președintelui de Gaulle și ale primului ministru, Debre, cu privire la caracterul imuabil al frontierelor de pe Oder-Neisse. Aceasta contribuie, fără îndoială, la întărirea păcii în Europa.

N. S. Hrușciov a declarat că recente propuneri ale președintelui de Gaulle de a rezolva problema algeriană pe baza autodeterminării prin organizarea în Algeria a unui referendum al întregului popor pot avea un rol important în reglementarea problemei algeriene. Ele vor avea acest rol dacă nu vor rămâne simple declarații, dacă vor fi înțarite de măsuri reale care, ținînd seama de drepturile populației algeriene la o dezvoltare liberă și independentă, ar asigura totodată punerea de acord a intereselor reciproce ale părților.

Nu este greu de constatat că reglementarea pașnică a problemei algeriene ar contribui la ridicarea prestigiului internațional al Franței și a rolului ei de mare putere.

N. S. Hrușciov a subliniat că trebuie eliminate din relațiile internaționale nodurile care sînt o mîtenie în cel de-al doilea război mondial și a perioadei „războiului rece” care i-a urmat. El a relevat necesitatea rezolvării unei probleme care este de multă vreme actuală — încheierea Tratatului de pace german. N. S. Hrușciov a amintit totodată că în cursul convorbirilor sale cu președintele Eisenhower au căzut de acord că este de dorit să se reia tratative în problema germană.

Șeful guvernului sovietic a constatat că, în ansamblu, situația din Europa continuă să inspire încă destul

de multă neliniște. În această regiune sînt concentrate forțe armate importante ale celor două părți, în Europa occidentală sînt amplasate numeroase baze militare aeriene și navale străine și în alara de aceasta acolo se creează și baze pentru arme rachete și arme nucleare. Armata vestgermană este înesetrată cu arme nucleare și arme rachete.

Amintind că Uniunea Sovietică a prezentat nu odată propuneri asupra modalităților de destindere a atmosferei în Europa, N. S. Hrușciov a declarat: SÎNTEM GATA ATÎT PENTRU ACȚIUNI DE MARE, PERSPECTIVĂ ÎN ACEASTĂ DIRECȚIE CIT ȘI PENTRU ORICE MASURI PARȚIALE REZONABILE. Nu dorim decât ca lucrurile să progreseze, ca situația din Europa să se îmbunătățească, ca nodul european să nu rămână incurcat și nedezlegat.

Orientul Apropiat și Mijlociu, a su-

El s-a referit în această ordine de idei la Turcia, al cărei teritoriu este transformat în prezent într-un cap de pod militar și unde pe deasupra urmează să fie amplasate și rachete străine cu încărcătură nucleară. Este inutil să spunem că aceasta subminează în primul rînd securitatea Turciei însăși. Am vorbit nu odată despre primejdia pe care o reprezintă politica externă a Turciei și am prezentat propuneri concrete în interesul stabilirii unor relații de bună vecinătate între statele noastre, a spus N. S. Hrușciov. Dorim sincer ca relațiile noastre să fie pînă la urmă prietenești și colaborări care a caracterizat trecutul relativ nu prea îndepărtat, cînd politica Turciei era stabilită de o personalitate atît de marcantă ca Kemal Atatürk.

N. S. Hrușciov a declarat că relațiile dintre Uniunea Sovietică și Iran



N. S. Hrușciov în timpul prezentării raportului

Telefoto: AGERPRES

blinat N. S. Hrușciov, continuă să fie una din regiunile neliniștite ale globului, fapt care ar putea duce la tot felul de complicații. Aici situația nu devine mai sănătoasă pentru că în teritoriul unor state este folosit, ca și înainte, și uneori chiar într-o măsură și mai mare, de către unele puteri străine, drept cap de pod pentru pregătiri militare împotriva unor țări terțe.

N. S. Hrușciov a atras din nou atenția asupra prejudecăților aduse în relațiile participante la blocuri agresive, care își oferă teritoriile pentru amplasarea de baze militare străine.

Încercările de a crea situația artificială a existenței a „două Chine”—contrazic năzuința popoarelor spre lichidarea „războiului rece”

În zilele noastre, a declarat N. S. Hrușciov, opinia publică internațională este serios neliniștită de problema atitudinii S. U. A. și altor cîteva puteri occidentale față de Republica Populară Chineză. Cercurile guvernamentale ale statelor occidentale ar dori să transforme această mare țară într-o putere de rangul al doilea. În occident se mai fac încercări de a promova ideea că există nu o singură China, ci două. Ca urmare a poziției adoptate de S. U. A. și de aliații lor, drepturile Republicii Populare Chineză în O. N. U. au fost încă restabilite, deși aceasta este în contradicție cu realitatea. Locul ei în această organizație este ocupat de niște impostori. În pofida faptelor evidente și a mersului evoluției istorice, S. U. A. continuă să se cramponeze de răuștelele regimului ciangaișt răsturnat. Amestecul în treburile interne ale Chinei, încercările de a „corecta” geografia și de a crea situația artificială a existenței a „două Chine” sînt în contradicție cu năzuința popoarelor spre lichidarea „războiului rece” și creează o situație încordată în Extremul Orient, a subliniat N. S. Hrușciov.

N. S. Hrușciov a declarat că după convorbirile care au avut loc în cursul vizitei sale în S. U. A., cînd a fost abordată și problema Chinei, secretarul de Stat Herter și adjunctul său Dillon au dezlănțuit un fel de atac psihologic împotriva Uniunii Sovietice, căutînd în mod deliberat să denatureze caracterul relațiilor dintre U. R. S. S. și China, să pună la îndoială suveranitatea Republicii Populare Chineză în rezolvarea problemelor ei de politică internă și externă.

Nu știu cum se spune asta pe americanește, a spus N. S. Hrușciov, dar pe rușește asemenea încercări pot fi numite logică de cal. China populară este un mare stat suveran, guvernul ei duce o politică internă și externă de sine stătătoare. Și, pe bună dreptate, americanii înșiși ridiculează părerile exprimate de reprezentanții Departamentului de Stat. Domnii Herter și Dillon ar trebui să știe că procedeele de acest fel nu pot da nici un rezultat

lasă mult de dorit. Amintind că, în ultimii ani, guvernul sovietic a luat o serie de măsuri importante în scopul de a stabili relații bune, prietenești, cu această țară, el a subliniat că în pofida intereselor naționale ale țării noastre, conducătorii Iranului au preferat să se lege prin obligații militare îndreptate împotriva Uniunii Sovietice.

O asemenea politică nu corespunde intereselor întăririi păcii și ale îmbunătățirii relațiilor sovieto-iraniene. Orientarea viitoare a politicii Iranului va trebui să fie apreciată după acțiunile concrete ale aceluia care stabilește politica acestei țări.

De aceea astăzi cînd prezentăm propunerile de dezarmare, este absolut evident că ele sînt dictate cu adevărat de teluri umanitare, urmărind excluderea războiului care în secolul al treilea termonuclear poate aduce nenorociri îngrozitoare. Noi nu dorim să folosim în scopuri militare superioritatea de care dispunem și care va crește pe măsura dezvoltării continue a țărilor socialiste.

N. S. Hrușciov a arătat că în țările occidentale există o personalitate care denaturează propunerile sovietice cu privire la control, desigur, alături de declarația pe care a făcut-o în fața Adunării Generale a O. N. U. cit și în declarația guvernului sovietic se ar-

atunci cînd este vorba de Uniunea Sovietică și de China populară.

N. S. Hrușciov și-a exprimat convingerea că Taiwanul și celelalte insule se vor reuni cu restul Chinei. Orice amenințări sau aluzii la amenințări în acest domeniu sînt absolut nefondate.

Cei care vorbesc despre răspunderea U. R. S. S. pentru acțiunile Chinei ar trebui să știe că Republica Populară Chineză nu are nevoie de tutela nimănui. Guvernul popular duce o politică proprie și reprezintă cu demnitate poporul său, Republica Populară Chineză.

Dacă se vorbește însă despre Uniunea Sovietică ca aliat al Republicii Populare Chineză, sîntem de acord să purtăm această răspundere, a declarat N. S. Hrușciov. Uniunii Sovietice îi este apropiată dorința poporului chinez și a guvernului R. P. Chineză de a reduce în componența statului chinez Taiwanul și celelalte insule care aparțin Chinei, însă sînt ocupate de trupe străine, și ea înțelege această dorință. ÎN ACEASTĂ CHESTIUNE NOI SPRIJINIM ȘI VOM SPRIJINI ÎNTRUTOTUL GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE, PÎNĂ CÎND VA OBTINE REZOLVAREA ACESTEI PROBLEME, DE OARECE DREPTURILE JURIDICE ȘI MORALE SÎNT DE PARTEA LUI.

Referindu-se la problema coreeană, N. S. Hrușciov a spus: Avem impresia că Statele Unite nu urmăresc în Coreea un conflict militar. Se creează condiții favorabile pentru a pregăti pas cu pas rezolvarea definitivă a problemei coreene. Acest lucru trebuie început prin retragerea trupelor străine din Coreea de Sud. Dacă în Coreea nu vor exista trupe străine și dacă nu va exista un amestec din afară în treburile ei, coreenii înșiși vor ajunge mai repede la o înțelegere cu privire la apropierea treptată între nord și sud, ceea ce la rîndul său, ar crea premise pentru restabilirea unității naționale a Coreei pe o bază pașnică și democratică.

Regretăm foarte mult, a spus în continuare N. S. Hrușciov, incidentele pe-

trecute în ultimul timp la frontiera dintre două state prietene cu noi — Republica Populară Chineză cu care sîntem uniți printr-o indestructibilă prietenie fraternală și Republica India, cu care dezvoltăm cu succes relații de prietenie.

Regretăm deosebit de mult că aceste incidente s-au soldat cu victime ome-

nești atît dintr-o parte cît și din cealaltă. Nimic nu poate compensa pierderile suferite de părinți și rudele celor care și-au pierdut viața. Am fi bucuroși dacă incidentele de la frontiera chino-indiană nu s-ar repeta, dacă litigiile de frontieră existente ar fi rezolvate prin tratative prietenești, spre satisfacția ambelor părți.

PENTRU A BARA CALEA RĂZBOIULUI ESTE NECESAR SĂ SE ÎNFAPTUIASCĂ DEZARMAREA GENERALĂ ȘI TOTALĂ. Tocmai în acest scop a spus guvernul sovietic examinării O. N. U. binecunoscutele sale propuneri.

Dezarmarea generală și totală ar deschide o etapă nouă în dezvoltarea societății omenescii, — etapa păcii fără războaie. Ea ar însemna de asemenea un avînt uriaș al bunăstării tuturor popoarelor. Problema dezarmării nu mai este acum un simplu obiect de tratative între diplomați și de studiu pentru experți, ci cea mai importantă problemă a luptei sociale la care participă majoritatea covârșitoare a omenirii.

Imi face plăcere să constat, a spus N. S. Hrușciov, că domnul Eisenhower se pronunță pentru necesitatea de a se căuta soluția problemei dezarmării. Noi considerăm că reacția primului ministru al Marii Britanii, dl. Macmillan, a primului ministru al Indiei dl. Nehru, a președintelui Indoneziei dl. Sukarno și a altora la propunerile sovietice are o semnificație pozitivă pentru viitoarele tratative.

Este îmbucurător să constatăm că în cursul discuțiilor propunerilor noastre la actuala sesiune a Adunării Generale a O. N. U. majoritatea delegaților au exprimat sub o formă sau alta o atitudine favorabilă față de ideea dezarmării generale și totale.

Să recunoaștem unanim că Uniunea Sovietică este o mare putere mondială. Astăzi, Uniunea Sovietică nu mai este singură. Există marelă lagăr al statelor socialiste. În aceste condiții nimeni nu poate afirma că propunerile noastre de dezarmare generală și totală ar fi dictate de slăbiciune. DISPUNEM DE TOT CEEA CE ESTE NECESAR PENTRU A NE APARA TARA ÎMPOTRIVA ORICAROR ATENTATE DINAFARA ȘI PENTRU A DA O RIPOSTA NIMICITOARE DUSMANULUI. Sîntem în stare nu numai să asigurăm neametele în treburile noastre, dar și să ajutăm țărilor socialiste frățiești să-și apere cuceririle, libertatea și independența.

De aceea astăzi cînd prezentăm propunerile de dezarmare, este absolut evident că ele sînt dictate cu adevărat de teluri umanitare, urmărind excluderea războiului care în secolul al treilea termonuclear poate aduce nenorociri îngrozitoare. Noi nu dorim să folosim în scopuri militare superioritatea de care dispunem și care va crește pe măsura dezvoltării continue a țărilor socialiste.

N. S. Hrușciov a arătat că în țările occidentale există o personalitate care denaturează propunerile sovietice cu privire la control, desigur, alături de declarația pe care a făcut-o în fața Adunării Generale a O. N. U. cit și în declarația guvernului sovietic se ar-

atunci cînd este vorba de Uniunea Sovietică și de China populară.

N. S. Hrușciov și-a exprimat convingerea că Taiwanul și celelalte insule se vor reuni cu restul Chinei. Orice amenințări sau aluzii la amenințări în acest domeniu sînt absolut nefondate.

Cei care vorbesc despre răspunderea U. R. S. S. pentru acțiunile Chinei ar trebui să știe că Republica Populară Chineză nu are nevoie de tutela nimănui. Guvernul popular duce o politică proprie și reprezintă cu demnitate poporul său, Republica Populară Chineză.

Dacă se vorbește însă despre Uniunea Sovietică ca aliat al Republicii Populare Chineză, sîntem de acord să purtăm această răspundere, a declarat N. S. Hrușciov. Uniunii Sovietice îi este apropiată dorința poporului chinez și a guvernului R. P. Chineză de a reduce în componența statului chinez Taiwanul și celelalte insule care aparțin Chinei, însă sînt ocupate de trupe străine, și ea înțelege această dorință. ÎN ACEASTĂ CHESTIUNE NOI SPRIJINIM ȘI VOM SPRIJINI ÎNTRUTOTUL GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE, PÎNĂ CÎND VA OBTINE REZOLVAREA ACESTEI PROBLEME, DE OARECE DREPTURILE JURIDICE ȘI MORALE SÎNT DE PARTEA LUI.

Referindu-se la problema coreeană, N. S. Hrușciov a spus: Avem impresia că Statele Unite nu urmăresc în Coreea un conflict militar. Se creează condiții favorabile pentru a pregăti pas cu pas rezolvarea definitivă a problemei coreene. Acest lucru trebuie început prin retragerea trupelor străine din Coreea de Sud. Dacă în Coreea nu vor exista trupe străine și dacă nu va exista un amestec din afară în treburile ei, coreenii înșiși vor ajunge mai repede la o înțelegere cu privire la apropierea treptată între nord și sud, ceea ce la rîndul său, ar crea premise pentru restabilirea unității naționale a Coreei pe o bază pașnică și democratică.

Regretăm foarte mult, a spus în continuare N. S. Hrușciov, incidentele pe-

trece în ultimul timp la frontiera dintre două state prietene cu noi — Republica Populară Chineză cu care sîntem uniți printr-o indestructibilă prietenie fraternală și Republica India, cu care dezvoltăm cu succes relații de prietenie.

Regretăm deosebit de mult că aceste incidente s-au soldat cu victime ome-

nești atît dintr-o parte cît și din cealaltă. Nimic nu poate compensa pierderile suferite de părinți și rudele celor care și-au pierdut viața. Am fi bucuroși dacă incidentele de la frontiera chino-indiană nu s-ar repeta, dacă litigiile de frontieră existente ar fi rezolvate prin tratative prietenești, spre satisfacția ambelor părți.

PENTRU A BARA CALEA RĂZBOIULUI ESTE NECESAR SĂ SE ÎNFAPTUIASCĂ DEZARMAREA GENERALĂ ȘI TOTALĂ. Tocmai în acest scop a spus guvernul sovietic examinării O. N. U. binecunoscutele sale propuneri.

Dezarmarea generală și totală ar deschide o etapă nouă în dezvoltarea societății omenescii, — etapa păcii fără războaie. Ea ar însemna de asemenea un avînt uriaș al bunăstării tuturor popoarelor. Problema dezarmării nu mai este acum un simplu obiect de tratative între diplomați și de studiu pentru experți, ci cea mai importantă problemă a luptei sociale la care participă majoritatea covârșitoare a omenirii.

Imi face plăcere să constat, a spus N. S. Hrușciov, că domnul Eisenhower se pronunță pentru necesitatea de a se căuta soluția problemei dezarmării. Noi considerăm că reacția primului ministru al Marii Britanii, dl. Macmillan, a primului ministru al Indiei dl. Nehru, a președintelui Indoneziei dl. Sukarno și a altora la propunerile sovietice are o semnificație pozitivă pentru viitoarele tratative.

Este îmbucurător să constatăm că în cursul discuțiilor propunerilor noastre la actuala sesiune a Adunării Generale a O. N. U. majoritatea delegaților au exprimat sub o formă sau alta o atitudine favorabilă față de ideea dezarmării generale și totale.

Să recunoaștem unanim că Uniunea Sovietică este o mare putere mondială. Astăzi, Uniunea Sovietică nu mai este singură. Există marelă lagăr al statelor socialiste. În aceste condiții nimeni nu poate afirma că propunerile noastre de dezarmare generală și totală ar fi dictate de slăbiciune. DISPUNEM DE TOT CEEA CE ESTE NECESAR PENTRU A NE APARA TARA ÎMPOTRIVA ORICAROR ATENTATE DINAFARA ȘI PENTRU A DA O RIPOSTA NIMICITOARE DUSMANULUI. Sîntem în stare nu numai să asigurăm neametele în treburile noastre, dar și să ajutăm țărilor socialiste frățiești să-și apere cuceririle, libertatea și independența.

De aceea astăzi cînd prezentăm propunerile de dezarmare, este absolut evident că ele sînt dictate cu adevărat de teluri umanitare, urmărind excluderea războiului care în secolul al treilea termonuclear poate aduce nenorociri îngrozitoare. Noi nu dorim să folosim în scopuri militare superioritatea de care dispunem și care va crește pe măsura dezvoltării continue a țărilor socialiste.

N. S. Hrușciov a arătat că în țările occidentale există o personalitate care denaturează propunerile sovietice cu privire la control, desigur, alături de declarația pe care a făcut-o în fața Adunării Generale a O. N. U. cit și în declarația guvernului sovietic se ar-

atunci cînd este vorba de Uniunea Sovietică și de China populară.

N. S. Hrușciov și-a exprimat convingerea că Taiwanul și celelalte insule se vor reuni cu restul Chinei. Orice amenințări sau aluzii la amenințări în acest domeniu sînt absolut nefondate.

Cei care vorbesc despre răspunderea U. R. S. S. pentru acțiunile Chinei ar trebui să știe că Republica Populară Chineză nu are nevoie de tutela nimănui. Guvernul popular duce o politică proprie și reprezintă cu demnitate poporul său, Republica Populară Chineză.

Dacă se vorbește însă despre Uniunea Sovietică ca aliat al Republicii Populare Chineză, sîntem de acord să purtăm această răspundere, a declarat N. S. Hrușciov. Uniunii Sovietice îi este apropiată dorința poporului chinez și a guvernului R. P. Chineză de a reduce în componența statului chinez Taiwanul și celelalte insule care aparțin Chinei, însă sînt ocupate de trupe străine, și ea înțelege această dorință. ÎN ACEASTĂ CHESTIUNE NOI SPRIJINIM ȘI VOM SPRIJINI ÎNTRUTOTUL GUVERNUL REPUBLICII POPULARE CHINEZE, PÎNĂ CÎND VA OBTINE REZOLVAREA ACESTEI PROBLEME, DE OARECE DREPTURILE JURIDICE ȘI MORALE SÎNT DE PARTEA LUI.

Referindu-se la problema coreeană, N. S. Hrușciov a spus: Avem impresia că Statele Unite nu urmăresc în Coreea un conflict militar. Se creează condiții favorabile pentru a pregăti pas cu pas rezolvarea definitivă a problemei coreene. Acest lucru trebuie început prin retragerea trupelor străine din Coreea de Sud. Dacă în Coreea nu vor exista trupe străine și dacă nu va exista un amestec din afară în treburile ei, coreenii înșiși vor ajunge mai repede la o înțelegere cu privire la apropierea treptată între nord și sud, ceea ce la rîndul său, ar crea premise pentru restabilirea unității naționale a Coreei pe o bază pașnică și democratică.

Regretăm foarte mult, a spus în continuare N. S. Hrușciov, incidentele pe-

trece în ultimul timp la frontiera dintre două state prietene cu noi — Republica Populară Chineză cu care sîntem uniți printr-o indestructibilă prietenie fraternală și Republica India, cu care dezvoltăm cu succes relații de prietenie.

Regretăm deosebit de mult că aceste incidente s-au soldat cu victime ome-

nești atît dintr-o parte cît și din cealaltă. Nimic nu poate compensa pierderile suferite de părinți și rudele celor care și-au pierdut viața. Am fi bucuroși dacă incidentele de la frontiera chino-indiană nu s-ar repeta, dacă litigiile de frontieră existente ar fi rezolvate prin tratative prietenești, spre satisfacția ambelor părți.

PENTRU A BARA CALEA RĂZBOIULUI ESTE NECESAR SĂ SE ÎNFAPTUIASCĂ DEZARMAREA GENERALĂ ȘI TOTALĂ. Tocmai în acest scop a spus guvernul sovietic examinării O. N. U. binecunoscutele sale propuneri.

Dezarmarea generală și totală ar deschide o etapă nouă în dezvoltarea societății omenescii, — etapa păcii fără războaie. Ea ar însemna de asemenea un avînt uriaș al bunăstării tuturor popoarelor. Problema dezarmării nu mai este acum un simplu obiect de tratative între diplomați și de studiu pentru experți, ci cea mai importantă problemă a luptei sociale la care participă majoritatea covârșitoare a omenirii.

Imi face plăcere să constat, a spus N. S. Hrușciov, că domnul Eisenhower se pronunță pentru necesitatea de a se căuta soluția problemei dezarmării. Noi considerăm că reacția primului ministru al Marii Britanii, dl. Macmillan, a primului ministru al Indiei dl. Nehru, a președintelui Indoneziei dl. Sukarno și a altora la propunerile sovietice are o semnificație pozitivă pentru viitoarele tratative.

Este îmbucurător să constatăm că în cursul discuțiilor propunerilor noastre la actuala sesiune a Adunării Generale a O. N. U. majoritatea delegaților au exprimat sub o formă sau alta o atitudine favorabilă față de ideea dezarmării generale și totale.

Să recunoaștem unanim că Uniunea Sovietică este o mare putere mondială. Astăzi, Uniunea Sovietică nu mai este singură. Există marelă lagăr al statelor socialiste. În aceste condiții nimeni nu poate afirma că propunerile noastre de dezarmare generală și totală ar fi dictate de slăbiciune. DISPUNEM DE TOT CEEA CE ESTE NECESAR PENTRU A NE APARA TARA ÎMPOTRIVA ORICAROR ATENTATE DINAFARA ȘI PENTRU A DA O RIPOSTA NIMICITOARE DUSMANULUI. Sîntem în stare nu numai să asigurăm neametele în treburile noastre, dar și să ajutăm țărilor socialiste frățiești să-și apere cuceririle, libertatea și independența.

De aceea astăzi cînd prezentăm propunerile de dezarmare, este absolut evident că ele sînt dictate cu adevărat de teluri umanitare, urmărind excluderea războiului care în secolul al treilea termonuclear poate aduce nenorociri îngrozitoare. Noi nu dorim să folosim în scopuri militare superioritatea de care dispunem și care va crește pe măsura dezvoltării continue a țărilor socialiste.

Actualitatea INTERNATIONALĂ

Dezarmarea generală și totală va deschide întregii omeniri calea spre o pace veșnică

Apelul adresat de Sovietul Suprem al U. R. S. S. parlamentelor tuturor țărilor lumii

MOSCOVA 31 (Agerpres). — TASS transmite: Sesiunea Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste a adresat un Apel parlamentelor tuturor țărilor lumii. În Apel se spune între altele:

Evoluția relațiilor internaționale, se arată în apel, a intrat într-un stadiu de deosebită răspundere. Secolul atomului, al electronicii și al cuceririi Cosmosului a deschis perspective mărețe, de nebanuit dezvoltări științifice și tehnice. Totodată însă omenirea s-a aflat în fața pericolului real al folosirii acestor mari descoperiri în scopul exterminării oamenilor și distrugerii valorilor materiale.

Cursă înarmărilor îndreaptă omenirea spre prăpastia unui nou război. Care este ieșirea? Cum să se pună capăt situației create, cum să se asigure oamenilor o viață liniștită, pașnică?

Există un mijloc sigur, hotărâtor, de excludere a posibilității declanșării războiului. Acest mijloc este dezarmarea generală și totală a statelor.

Dezarmarea generală și totală situează toate statele pe poziții identice. Ea nu va aduce prejudicii nici uneia dintre țări, dimpotrivă ea va asigura securitatea tuturor popoarelor.

Dezarmarea generală și totală, arată apelul în continuare, va deschide o etapă cu adevărat nouă în istoria relațiilor internaționale. Coexistența pașnică a statelor cu sisteme socio-economice diferite va fi tracic sigură.

Vor fi eliberate uriașe mijloace materiale și financiare care astăzi sînt folosite pentru înarmare.

Dezarmarea generală și totală va deschide o pagină nouă în istoria dezvoltării țărilor slab dezvoltate din punct de vedere economic. Ea va accelera procesul de lichidare a înăprieșării de veacuri a țărilor slab dezvoltate și coloniale, scoțînd la iveală o

noastră sursă de mijloace pentru dezvoltare economică a acestora.

Soluția problemei dezarmării se află în minile oamenilor. Omul a creat o armă distrugătoare. El poate și trebuie să o nimicească!

Perspectivă soluționării acestei probleme — cea mai urgentă a contemporaneității — sînt cu atât mai favorabile cu cît în ultimul timp în evoluția relațiilor internaționale au avut loc schimbări spre mai bine. Înțelegerea faptului că continuarea cursului înarmărilor este absurdă și periculoasă pătrunde în conștiința unor părți tot mai largi ale populației, a membrilor parlamentelor, reprezentanților vieții publice și de stat. Pretutindeni se intensifică năzuințele de a se pune capăt „războiului rece”, de a se soluționa problemele internaționale litigioase fără folosirea forței, pe baza tratatelor și acordurilor.

Un rol de seamă în destinderea încordărilor internaționale l-a avut vizita Președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, în Statele Unite ale Americii și întrevierile sale cu Președintele D. Eisenhower.

În fața omenirii se deschide posibilitatea reală de a orienta evoluția relațiilor internaționale pe o cale nouă: să se pună capăt cursei înarmărilor, să se obțină ca metoda tratatelor să fie unica metodă de soluționare a problemelor internaționale.

Totul depinde în prezent de voință și perseverența popoarelor.

O răspundere deosebită revine în această problemă parlamentelor, guvernelor și oamenilor de stat. Popoarele,

alegătorii așteaptă ca parlamentele să-și spună cuvîntul.

Există căi reale pentru soluționarea problemei dezarmării generale și totale. Ele sînt arătate în propunerile guvernului sovietic prezentate spre examinare Organizației Națiunilor Unite. În prezent depinde direct de guvernele și parlamentele celorlalte țări, în primul rînd al celor mai mari state, de buna lor credință și dorință, dacă va înceta producția uneltelor morții și ale distrugerii și vor fi nimicite stocurile de arme acumulate, dacă omenirea va merge pe calea războiului distrugător sau va porni pe calea dezvoltării pașnice.

Sovietul Suprem al U.R.S.S., guvernul Uniunii Sovietice, îndeplinind voința poporului sovietic, vor face tot ce depinde de ele pentru soluționarea problemei dezarmării și transformării slăbirii încordărilor internaționale, realizate pînă în prezent, într-o pace tracică.

Sovietul Suprem al U.R.S.S., aprobînd întru totul inițiativa de pace a guvernului sovietic, care a prezentat spre examinare Organizației Națiunilor Unite programul de dezarmare generală și totală, își exprimă încrederea că inițiativa nobilă a guvernului sovietic va găsi înțelegere și sprijin în rîndul parlamentelor și guvernelor celorlalte țări.

Sovietul Suprem al U.R.S.S. speră, se spune în încheierea apelului, că parlamentele și membrii parlamentelor din toate țările vor face tot ce le va sta în putință pentru a izbăvi popoarele de îngrozitorul flagel — cursa înarmărilor — pentru a obține dezarmarea și a deschide întregii omeniri calea spre o pace veșnică.

Autoritățile cubane au ocupat sediile companiilor petrolifere străine

HAVANA 31 (Agerpres). — Agenția United Press International anunță că la 30 octombrie, autoritățile cubane au ocupat sediile companiilor petrolifere străine și au confiscat registrele privilegiate la operațiunile de exploatare. Potrivit agenției scopul acestei acțiuni a fost de a împiedica societățile petrolifere ale căror terenuri sînt supuse naționalizării, să expedieze peste granița evidențele cu date și cifre despre cantitățile de petrol extrase. Guvernul cuban, scrie agenția americană, consideră că societățile petrolifere nu respectau legile și se eschivau de la prezentarea unor evidențe reale asupra petrolului extras sustrăgînduse și de la plata impozitelor.

În cîteva rînduri

● Editura de Literatură pentru Copii din Moscova a editat volumul „Sorțul verde” de Mihail Sadovianu. Volumul cuprinde o culegere de povestiri și schițe pentru copii. (Ag.).

● La 12 octombrie un avion militar italian, care a decolat de la o bază aeriană a N.A.T.O. de pe teritoriul Italiei, a violat spațiul aerian al Cehoslovaciei. Avioanele cehoslovace de vîntătoare au obligat avionul italian să aterizeze. (Celebra).

● Un puternic uragan a bîntuit la începutul acestei săptămîni coasta occidentală a Mexicului. În regiunile Colima, Jalisco și Michoacan au fost ucise 2.000 de persoane, iar alte 5.000 au fost rănite. Localitatea Manzanillo, care avea o populație de numai 1.400 de locuitori, a fost complet acoperită de masa de pămînt a unui deal, care a alunecat. 800 de persoane au fost ucise. (Ag.).

● La 30 octombrie, la Kiev, cu prilejul unei adunări a reprezentanților vieții publice din capitala Ucrainei, consacrată Lunii prieteniei cu Uniunea Sovietică care se desfășoară în România, inginerii V. Golovan, și A. Jukov, membru al conducerii filialei din Ucraina a Asociației de prietenie sovieto-române, au vorbit despre vizita lor în R.P.R. în încheierea reuniunii la avut loc un spectacol. (TASS).

● Ziarul „Lao Huk Sat” din Hanoi relatează că trupele guvernului regal al Laosului continuă să efectueze în țară „expediii de pedepsire”, incendiază sate întregi, jeluiesc și asasinază locuitorii pasnici. (Ch. N.).

● Din însărcinarea Comitetului pentru relațiile externe al Congresului american, societatea „Conlok Associated L.T.D.”, din San Francisco a întocmit un raport în legătură cu politica americană în Asia în care recomandă, printre altele, „revizuirea pas cu pas a politicii americane pentru ca China să fie primită în O.N.U. (Ag.).

O nouă importantă descoperire a savanților sovietici

A fost constatat fenomenul concentrării energiei!

● Confirmarea unei ipoteze a lui Friedrich Engels ● Un pas concret spre dezlegarea tainelor circuitului energiei ● Oamenii vor putea obține o energie superioară celei atomice și absolut inofensivă ● Curențele, o sursă uriașă de energie

MOSCOVA 31 (AGERPRES). — TASS TRANSMITE: SPECIALIȘTII SOVIETICI AU CONSTATAT FENOMENUL CONCENTRĂRII ENERGIEI, PÎNĂ ÎN PREZENT NECUNOSCUT ȘI NECONFIRMAT ÎN MOD EXPERIMENTAL.

Acest fenomen miraculos o fost observat la uzina „Sontehnica” din Moscova, unde a fost conceput un aparat cu semiconductori pentru reglarea microclimei în apartamente. După dorință, un astfel de aparat, alimentat de la rețeaua electrică, poate furniza căldură sau frig. Cînd aparatul a fost conectat pentru a furniza căldură s-a văzut că el furnizează aproape de

două ori mai multă energie decît cea pe care o capătă de la rețeaua electrică. Apa care circula în aparat a căpătat 10 kilocalorii de căldură deși curentul electric (transformat în căldură) furniza conductorilor care încălziau apa numai 5,5 kilocalorii. Coeficientul de randament, care întotdeauna este mai mic decît 1, a fost în cazul de față de 1,82.

Acest fenomen surprinzător de concentrare a energiei confirmă ipoteza lui Friedrich Engels după care căldura emisă în spațiul universal trebuie să aibă posibilitatea de a se concentra cumva din nou. Acest lucru a fost prevăzut și de marele savant rus Konstantin Tîolkovski.

Concentrarea de energie se petrece în permanență: apar, pier și din nou apar stete, din fragmentele materiei interstelare se creează formațiuni noi, mai mari. Pămîntul nostru continuă să „creească”, sporindu-și greutatea cu 1.000 tone în 24 de ore, în plantele verzi se concentrează razele soarelui.

Astfel energia nu se creează, ea nu poate fi decît colectată. Energia nu se distruge, ea nu poate fi decît dispersată.

În prezent, savanții sovietici deslușesc taina sursei de căldură suplimentară. După părerea lor cauza degajării acestei energii termice sînt efectele. Explicînd cîte înfîptate cu aparatul pentru microclimă, ei spun că electronii, intensificînd și mișcarea la

O.N.U.

Bogata activitate a delegației romine

Correspondența telefonică specială din New York

În decursul celor șapte săptămîni care au trecut de la începerea sesiunii Adunării Generale a O.N.U., o mare parte din volumul lucrărilor programate s-au încheiat, sau sînt în curs de discutare. Din cele 53 de puncte ale ordinii de zi, repartizate studiului celor șapte organisme ale Adunării Generale, 18 au fost rezolvate sau sînt abordate nominal, care stau în fața Comitetului nr. 2 și care presupun o examinare mai largă, discutarea punctelor repartizate celorlalte comitee este posibilă într-o cadență rapidă în cursul celor cinci săptămîni de lucrări care au mai rămas.

Discutarea principiilor probleme care a stat în fața actualiei sesiuni, propunerea sovietică asupra dezarmării generale și totale, a intrat în faza finală și se așteaptă ca ea să se încheie luni, sau cel mai tîrziu în cursul zilei de marți. Punctul culminant al acestei probleme și al negocierilor directe duse în legătură cu ea în alara Comitetului nr. 1, l-a constituit prezentarea în comun a proiectului de rezoluție al tuturor statelor membre ale O.N.U., care susține principiul dezarmării generale și totale.

Discutînd cu șeful delegației Republicii Populare Romine la actuala sesiune, asupra semnificației acestui eveniment lărat precedent în istoria Organizației Națiunilor Unite și care traversează o linie caldăuzitoare negocierilor ulterioare ale Comitetului care zece, ambasadorul Silviu Brucan ne-a declarat: — Intrucî dezarmarea generală și totală constituie problema majoră a acestei sesiuni, delegația romină este bucuroasă de a-și putea aduce contribuția la rezolvarea ei pozitivă în acest stadiu, în cadrul Organizației Națiunilor Unite. Delegația romină apreciază realitățile din cadrul O.N.U., a considerat de la început că ceea ce poate și trebuie să facă O.N.U. în acest stadiu, față de propunerile sovietice de dezarmare generală și totală, este să acorde sprijinul său principiului dezarmării generale și totale și să cheme toate statele lumii pentru a-l traduce în viață. Tocmai aceasta este sîmburele rezoluției adoptate de toate statele coautoare ale acestei rezoluții.

În cursul dezbaterilor de pînă acum,

în Adunarea Generală, cît și în diferitele ei organisme, reprezentanții R.P.R. au intervenit de 36 de ori în dezbateri. Se consideră că ideile guvernului romîn prezentate în fața actualiei sesiuni, asupra necesității colaborării și înțelegii regionale ca și asupra principiilor cooperării în domeniul economic, vor prileji în activitatea viitoare a O.N.U., o examinare atentă.

Experiența pozitivă în diferitele domenii de activitate, înălțată de reprezentanții țării noastre în diverse organisme, a întărit argumentarea în susținerea adoptării unor principii progresiste. Faptul cum reprezentanții noștri au susținut, în cursul discuțiilor declaratei drepturilor copilului, teza necesității includerii unor prevederi cît mai precise, întemunduse pe experiența R.P. Romine, a dat un răspuns convingător argumentelor unor delegații occidentale că aceasta ar depăși posibilitățile țărilor mici. Toate amendamentele prezentate de delegația romină la declarație au fost adoptate și încorporate în textul declarației drepturilor copilului.

Încă de la începutul sesiunii, numeroase delegații s-au interesat dacă delegația romină va continua inițiativa sa în privința colaborării în domeniul petrolului. Răspunsul pozitiv dat de delegația noastră a fost primit cu satisfacție de delegațiile țărilor posesoare de bogății petrolifere, dar care nu le pot exploata în interes propriu, din cauza monopolurilor occidentale.

La una din sesiunile Comitetului Politic special, unul din reprezentanții romini arăta că delegația noastră a fost întotdeauna de pîrce în fața tuturor micilor și marii țări, că stătea mică sau de loc și în fața unor state care nu au putut să participe în promovarea cooperării internaționale și că ele nu trebuie să aștepte inițiativa și acțiunile lor pînă ce rezolvarea principiilor probleme internaționale este asigurată. Tocmai din aceste motive, delegația romină consideră că statele mici trebuie să fie printre primele în apărarea principiilor fundamentale ale cooperării internaționale.

EUGEN PREDA

31 octombrie 1959.

Vizita tovarășului Atanase Joja în Grecia

La Academia de științe din Atena, întruînă în adunare extraordinară, oaspetele romîn a conferențiat despre „Prezența lui Aristotel în logica modernă”

ATENĂ 31. — Correspondența specială: Vizita în Grecia a acad. Atanase Joja, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru ai în vîlmîntului și Culturii al R.P.R. ca invitat al Academiei de Științe din Atena, prilejuește o întînire a legăturilor de prietenie între poporul romîn și grec.

Intruînundu-se în adunare extraordinară, Academia de Științe din Atena a ascultat conferința acad. Atanase Joja despre „Prezența lui Aristotel în logica modernă”.

În sala mare de ședințe a Academiei, împodobită cu drapelul de stat ale R.P. Romine și Greciei, se aflau Spiros Melas, președintele Academiei, prof. Anastase Orlandos, secretar general al Academiei; cunoscutul astronom Xanthakis și membri ai Senatului. Erau de asemenea și doi prieteni alții, deputații Ilia Kitikis, Spiros Merkuriis, Zakas Sillogios, reprezentanți ai ministerelor de Externe și Educației; oameni de cultură; Sofocles Venzizos, președinte al Partidului liber gree; Evelpidis și

Maccas, foști miniștri, generalul L. Spais, fost ministru, președintele Ligii de prietenie greco-romină; ambasadorul R.P. Romine Ion Drincescu și alți membri ai corpului diplomatic.

Sediția a fost deschisă de președintele Academiei, Spiros Melas, care prezentînd pe înaltul oaspete romîn, a spus printre altele: Eminențului confrate a avut bunăvoința de a accepta invitația Academiei noastre, inspirată din dorința de a dezvolta relațiile culturale între oamenii de știință și artă independent de orice deosebire de regim politic. Sîntem ferm conșvii că aceasta corespunde întru totul marii culturi istorice a umanității caracterizată prin imensele descoperiri ale științei și tehnicii. Bucuria noastră de a primi pe excelența sa dl. Atanase Joja este cu atât mai mare, cu cît e vorba de un savant al poporului romîn, popor care de-a lungul secolelor nu numai că n-a fost uitat Greciei, dar întotdeauna a fost unul dintre prietenii săi cei mai apropiați.

Președintele Academiei a dat apoi cuvîntul acad. Atanase Joja, care a conferențiat despre „Prezența lui Aristotel în logica modernă”.

La sfîrșitul expunerii sale, acad. Atanase Joja a fost îndelung aplaudat de asistență.

Convorbirea cu d. Constantin Tsatsos

Simbătă dimineața, acad. Atanase Joja, însoțit de ambasadorul R.P. Romine în Grecia, Ion Drincescu, a făcut o vizită d-lui Constantin Tsatsos,

ministru la Președinția guvernului grec.

Cu acest prilej s-au discutat probleme cu caracter cultural interesînd cele două țări.

Convorbirea a decurs într-o atmosferă cordială.

ATENĂ 31. — Correspondența specială: La 31 octombrie, ambasadorul R.P. Romine în Grecia, Ion Drincescu, a organizat în cinstea lov. Atanase Joja o reuniune la restaurant „Astoria”.

Au luat parte membrii Senatului Academiei din Atena în frunte cu Spiros Melas, președintele Academiei, și Anastase Orlandos, secretarul general al Academiei. Kronnits, director general în Ministerul Educației, Velnig, șeful Direcției culturale din Ministerul Afacerilor Externe al Greciei.

În timpul reuniunii au avut loc discuții amicale referitoare la relațiile științifice și culturale dintre cele două țări. Reuniunea s-a desfășurat într-o atmosferă cordială.

Președintele Academiei de Științe din Atena, Spiros Melas, a oferit simbătă seara un dîneț în onoarea acad. Atanase Joja.

La dîneț au luat parte d. Constantin Tsaltos, ministru la Președinția guvernului grec, împreună cu soția, membrii Senatului Academiei de Științe din Atena, ambasadorul R.P. Romine în Grecia, Ion Drincescu, împreună cu soția.

Cu acest prilej, acad. Anastase Orlandos, secretarul general al Academiei, și acad. Atanase Joja au rostit cuvînturi.

Reducere de prețuri în Bulgaria

Correspondența telefonică specială din Sofia

În cel de al III-lea plan cincinal, 1958-1962, se prevede o creștere de 30 la sută a veniturilor celor ce muncesc în R.P. Bulgaria. Pentru realizarea acestui lucru, a fost efectuată în Bulgaria cea de-a doua reducere de prețuri la unele produse. Ca un rezultat al succeselor obținute în producția linei merinos și a celei asemănătoare, în întreprinderile textile, în industria chimică și medicală și în scopul de a ușura tot mai mult nevoile populației, C.C. al Partidului Comunist Bulgar și Consiliul de Miniștri au publicat astăzi un decret de reducere a prețurilor la unele din aceste mărfuri.

Începînd de la 1 noiembrie se reduce prețurile cu 7-33 la sută la țesăturile din lînă merinos, produse în țară, cu 7-50 la sută la țesăturile din lînă asemănătoare cu merinos, cu 15 la sută la țesăturilor din fire de lînă artificială, cu 21-25 la sută la vopsele și lacurile de vopse.

De la 1 ianuarie 1960 se vor reduce prețurile la vinzarea medicamentelor. În medie cu 12-30 la sută. De exemplu, prețul biomicinei se reduce cu 60 la sută, al penicilinei cu 33 la sută, al vitaminelor B6 cu 55 la sută și al vitaminelor B Complex cu 50 la sută și altele.

În noile reduceri de prețuri oamenii muncii bulgari vîd încă o expresie a griii pentru îmbunătățirea vieții lor. Acestei grii ei li răspund printr-o muncă neobosită prin mărirea producției prin noi acțiuni creatoare.

A. ANDREEVSKI

31 octombrie 1959.

În traista cu vechituri

(Urmare din pag. 1-a)

citez din „L'Osservatore della Domenica”, lată: „Dacă se află oameni pe Lună și dacă heștia se trag de la Adam, atunci ei sînt supuși păcatului original”.

Ura, de trei ori ura! Și amin!

Pentru curioși, mai bag odată mină în traistă. Ah, au ieșit niște generali cu cruci de fier. Propun să-i ignorăm, fiind prea vechi cunoștințe. Să îi comandant pe la N.A.T.O., după ce l-ai servit pe Hitler — și să nu te îngrijoreze dezarmarea?

Zău, o peste poate.

Dar vîd că se îngheșuie în palmă un alt grupule de nurne. Posesorii

lor par oameni de prestanță. Au multe idei. Prin urmare, ocupînduse, ca francezi, de limba franceză — ei au hotărît, după o lungă discuție, că „este prematur a decide adoptarea” cuvîntului „alunin” sau „alunin”, care circula din plin de cînd racheta sovietică a ajuns pe Lună.

Desigur, nu e treaba mea să dau lecții unor specialiști francezi în limba franceză.

Și așa, dragi cititori, să încheiem investigația noastră în traista cu vechituri. Concluzia o las pe seama dv.